

# AUTOUR de l'île

LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE

DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Volume 21 | Numéro 5

Mai 2017

[www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

## ■ BABILL'ART

7

## ■ ORGANISMES

10

## ■ REPORTAGES

16

## ■ BIBLIOTHÈQUES

18

## ■ VIE MUNICIPALE

20

# 2017 ANNÉE DE TRAVAUX À L'ÎLE D'ORLÉANS

## REPRISE DES TRAVAUX À SAINT-LAURENT

Lucie  
LAPOINTE

[l.lapointe@autourdelile.com](mailto:l.lapointe@autourdelile.com)

Le 24 avril dernier, les citoyens de Saint-Laurent ont été convoqués à une séance d'information portant sur la reprise des travaux du système d'égout et d'assainissement des eaux usées. Mme Michelle Moisan, directrice générale, et M. Yves Coulombe, maire de la municipalité, ont dans un premier temps présenté les différentes phases des travaux de la saison 2017, puis ils ont donné des informations sur le processus de branchement au réseau. MM. Guy Pelletier, gérant de projet, et Daniel Bilocq, superviseur des travaux, tous deux employés de l'entreprise Excavations Lafontaine, ont pour leur part présenté l'échéancier prévu pour les différentes phases et répondu aux nombreuses questions des citoyens venus en grand nombre assister à cette rencontre.

Mme Moisan a mentionné que certains travaux sont en cours, dont l'inspection des lieux avant dynamitage et le relevé du niveau des puits ainsi que les sondages ar-

## PROLONGEMENT DU RÉSEAU DE SAINT-PIERRE

Normand  
GAGNON

[n.gagnon@autourdelile.com](mailto:n.gagnon@autourdelile.com)

À Saint-Pierre, l'idée d'offrir à un plus grand nombre d'habitantes le service de collecte et de traitement des eaux usées ne date pas d'hier. Depuis la mise en marche du réseau que l'on connaît, en 2006, nombreux furent les scénarios qui ont circulé quant à son expansion. Aujourd'hui, les hypothèses se sont resserrées et il appert que les investissements les plus pertinents actuellement et les plus efficaces (coûts les plus faibles, nombre maximal de résidences desservies) devraient être réalisés à l'extrême est du village. C'est ce qu'affirmait le maire Sylvain Bergeron rencontré récemment.

On a voulu d'abord s'assurer de la capacité du système en place à traiter un volume supplémentaire d'eaux usées. L'étude réalisée en 2014 sur cette question montre que ledit système peut accueillir autour de 80 résidences additionnelles, ce qui, combiné à la réduction de

SUITE EN P.2

SUITE EN P.5

## Suite de la une

## REPRISE DES TRAVAUX À SAINT-LAURENT

chéologiques sur le chemin Royal. Les travaux sur la voie de contournement sont presque achevés et l'abattage d'arbres est terminé.

Dans un premier temps, les travaux ayant commencé le 1<sup>er</sup> mai s'effectuent à partir du terrain des loisirs jusqu'à l'église ; ensuite, ils s'étendront du terrain des loisirs jusqu'au chemin de contournement, à l'ouest du village. Cette planification a pour but de faciliter le transport scolaire, l'école se trouvant dans la zone des travaux.

Pour sa part, M. Pelletier a informé les citoyens que la couche d'asphalte de base devrait être finie de poser le 26 juin sur la portion de la première phase (terrain des loisirs jusqu'à l'église) et le 7 juillet sur la portion ouest, jusqu'au chemin de contournement. Quant à la partie des travaux devant s'étendre de l'école jusqu'à la section des travaux effectués l'an dernier, elle sera réalisée en juillet, avec une couche d'asphalte de base prévue le 25 juillet. Le pavage final de toutes les sections réalisées en 2017 se fera aux environs du 11 août et la totalité des travaux, dont la réparation des terrains, devrait être réalisée début septembre. Quant à la plantation des arbres devant remplacer ceux qui ont été abattus, elle se fera à l'automne 2017 et au printemps 2018.

Lors des travaux d'excavation du chemin Royal, les gens n'ayant pas accès temporairement à leur résidence avec leur voiture pourront garer leur véhicule sur le stationnement de l'église, au parc maritime ou à l'ancienne mairie. Quelques citoyens, insatisfaits des travaux de réfection de leur terrain réalisés tardivement l'automne dernier, ont demandé si des correctifs seraient apportés ; M. Pelletier leur a répondu qu'une inspection des travaux sera effectuée et des réparations faites s'il y a lieu. Il a été demandé aux gens d'adresser leurs plaintes au bureau municipal qui fera le lien avec l'entreprise Lafontaine. Concernant les indemnités se rapportant à la coupe

des arbres, à l'assèchement des puits ou autres dommages, Mme Moisan admet qu'il y a des retards de la part du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET), mais que le suivi des dossiers est assuré et que le tout devrait se régler au cours de l'été.

Le maire rappelle que le branchement au réseau est aux frais des propriétaires qui doivent assumer les coûts pour l'excavation de leur terrain et l'embauche d'un plombier ; il précise également que le branchement ne pourra être fait avant que le réseau ne soit finalisé et testé. Auparavant, le citoyen devra présenter une demande de permis municipal, à la municipalité. Il devra également obtenir un certificat d'autorisation du ministère de la Culture et des Communications, ayant préalablement acheminé sa demande au ministère. Les deux permis sont gratuits et valides pour un an, mais il faudra prévoir un délai de quatre à six semaines pour l'obtention de l'autorisation du ministère. Mme Moisan souligne que grâce aux informations recueillies par la firme d'ingénieurs, les formulaires (tant pour le permis municipal que pour la demande d'autorisation auprès du ministère) seront remplis à 80 % par la municipalité, mais que pour l'instant le travail n'est pas terminé. Elle demande donc aux citoyens d'attendre d'avoir reçu copie du règlement sur les branchements avant de se présenter au bureau municipal pour faire leur demande de permis.

La demande du certificat d'autorisation du ministère a toutefois soulevé quelques questions dans l'assemblée. On ne comprend pas pourquoi elle doit être faite ni la raison pour laquelle la municipalité ne s'y oppose pas et accepte cette directive. Le maire a répondu qu'il a fait des représentations auprès du directeur du patrimoine, M. Pineault, qui lui a rappelé l'obligation d'obtenir un certificat lorsqu'il y a excavation et précisé qu'il n'a pas le choix d'appliquer

le plan de conservation. Toutefois, M. Pineault s'est engagé à identifier le territoire susceptible d'être soumis à une surveillance archéologique afin d'éviter que tous les citoyens soient concernés par cette mesure. D'autre part, il s'est dit conscient que plusieurs demandes de résidents de Saint-Laurent risquent d'arriver en même temps. Concernant la surveillance archéologique, le maire a informé la population que la municipalité va engager à ses frais une firme d'archéologues afin que des travaux de sondage archéologique similaires à ceux du chemin Royal soient effectués sur les terrains privés avant les travaux d'excavation afin d'en évaluer le potentiel.

Rappelons que le coût total du projet s'élève à 13 850 000, dont 5 000 000 \$ sont défrayés par le

MTMDET, 1 500 000 \$ à 2 000 000 \$ par la municipalité, le reste étant assumé par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT).

Il est possible de suivre l'évolution des travaux en se rendant sur le site de la municipalité sous l'onglet Info Travaux.

Afin de faciliter le processus pour ses citoyens, la municipalité de Saint-Laurent procédera finalement elle-même à l'envoi des demandes d'autorisation au MCC.



Le 13 mai dernier, la boutique Chien Mondain, de Québec, organisait une parade de mode canine à la Grange de l'île. L'événement regroupait 38 participants et une cinquantaine de chiens.

© Bruno Laplante

**OUVERT  
TOUS LES JOURS**

**LA  
CUISINE D'ÉTÉ  
RESTO-TERRASSE**

**MENU CASSE-CROÛTE** : frites - poutine - hamburger  
**PIZZA / SMOKED MEAT / SANDWICHES / SALADES / BIÈRE**

**418 828-2587**  
 7327, chemin Royal, Saint-Laurent I.O. G0A 3Z0

**CAMP SAINT-FRANÇOIS**  
 ÎLE D'ORLÉANS

**DEPUIS  
65 ANS**

**Pour vivre un  
été d'amitié!**

**PORTES OUVERTES : 4 JUIN 2017 DE 10h À 15h**  
 Tél. : 418 204-1444 • [www.campst-francois.com](http://www.campst-francois.com)

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE D'UNE ÎLE, UNE VISION



Isabelle  
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

L'AGA du mouvement *Une île, une vision* (UIUV) s'est tenue le 26 avril dernier, en présence de plusieurs participants et personnes intéressées sous la gouverne de M. Jacques Paradis, président, épaulé par son conseil d'administration. Étaient notamment présents, Mme Caroline Roberge, présidente du conseil d'administration d'Autour de l'île, et M. Gilbert Lacasse, secrétaire d'*Une île, une vision*, qui fait également partie depuis peu du CA du journal.

Après avoir chaleureusement remercié les personnes bénévoles impliquées dans UIUV, M. Paradis a livré le rapport du président pour 2016. Selon lui, les résultats obtenus dans la poursuite des initiatives du plan d'action 2016 n'ont pas été à la hauteur des efforts déployés, notamment en ce qui a trait à la demande d'une étude de faisabilité de nouveaux modes de gouvernance de l'île, auprès des instances muni-

cipales. La requalification de l'entrée de l'île, l'indépendance du journal *Autour de l'île*, de même que la question, devenue plus actuelle, «d'un troisième lien» demeurent toutefois pertinentes en 2017 et le mouvement entend bien continuer d'informer les citoyens sur ces questions. Par exemple, M. Paradis lance la question : «Est-ce que le passage d'un troisième lien sur l'île ne regarde que Sainte-Pétronille?» Il évoque la ligne de transmission d'Hydro-Québec qui défigure nos paysages depuis les années 1970.

Les prochaines élections municipales fourniront aux citoyens qui croient que des changements sont requis la meilleure occasion de faire bouger le statu quo. UIUV déplore entre autres qu'à elle seule une municipalité ait droit de veto sur des projets qui touchent toute l'île. Le mouvement soutiendrait des candidats qui aspirent à faire valoir la fierté collective des insulaires.

*Une île, une vision* est devenu un mouvement citoyen, apolitique, et entend ne présenter aucun candidat aux élections de novembre. Le mouvement a cependant l'intention de soutenir des candidats qui partageraient ses préoccupations quant à la nécessité de faire évoluer le mode de gouvernance de l'île et, à cette fin, de favoriser la tenue d'une étude de faisabilité portant sur diverses avenues de changement possibles. On rappelle le refus des élus municipaux en place de donner suite à cette demande de plusieurs citoyens – demande manifestée dans un sondage en 2015 – sur la base que l'idée même de nouveaux modes de gouvernance a été rejetée aux dernières élections. Des candidats, membres ou non d'UIUV, pourraient souhaiter profiter de cette plateforme. Des initiatives à cet effet devraient être annoncées en juin prochain, mais on est d'ores et déjà en mode proactif.

## PROGRAMME D'AIDE À LA RESTAURATION : L'ENTENTE AVEC LE MCC SERA SIGNÉE

Isabelle  
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Lors de la séance du conseil des maires de la MRC tenue le 3 mai dernier, une résolution à l'effet de conclure l'entente d'aide à la restauration proposée par le ministère de la Culture et des Communications<sup>1</sup> a été adoptée. Soulignons que la signature devrait avoir lieu en juin. En outre, il a été précisé que la conclusion de l'entente ne constitue pas une acceptation du Plan de conservation établi par le MCC que certains maires refusent pour le moment.

Bien que l'enveloppe globale ne soit pas dévoilée pour l'instant, la subvention associée à l'entente s'étendra sur trois ans. Après la signature, vraisemblablement en juin, elle sera publicisée sur le site Internet de la MRC<sup>2</sup>. Concrètement, le programme d'aide devrait permettre d'octroyer des subventions allant jusqu'à 70 % du coût de réfection ou restauration d'une toiture en tôle à la canadienne ou en

bardeau de cèdre sur certaines maisons patrimoniales, 50 % du coût de la restauration de portes et fenêtres et 25 % pour les murs. Certaines conditions s'appliqueraient, comme celle de demander trois soumissions afin de s'assurer que le prix des travaux sera raisonnable<sup>3</sup>. Le montant alloué pour chaque année de l'entente sera fixé au départ de telle sorte que pour une année donnée les sommes seraient octroyées sur la base du premier arrivé (premier dossier complet), premier servi, et ne devraient pas dépasser 30 000 à 40 000 \$ par adresse civique.

Par comparaison avec l'achalandage habituel de ces séances mensuelles, l'assistance était considérable, le 3 mai. Le nombre de questions posées aux maires démontrait l'importance de ces subventions pour les contribuables propriétaires de maisons d'intérêt patrimonial à l'île. Quoique de nombreux

participants auraient souhaité discuter la teneur du Plan de conservation même, les maires ont refusé d'aborder le sujet. De plus, il semblerait que la politique de nos municipalités de ne plus accompagner le citoyen qui doit obtenir un permis de travaux du MCC en sus du permis municipal sera maintenue, sauf à Sainte-Famille. Nous comprenons toutefois que Mme Marie-Andrée Thiffault, responsable du site patrimonial à la MRC, demeure disponible pour conseiller les citoyens dans le cadre de ces démarches de même que pour la préparation de demandes de subventions à la restauration.

<sup>1</sup> <https://www.mcc.gouv.qc.ca/index.php?id=5316>

<sup>2</sup> Voir par exemple le texte et les conditions de mise en œuvre de l'entente 2013-2015 à <http://mrc.iledorleans.com/fra/culture-et-patrimoine/programme-daide-a-la-restauration.asp>

<sup>3</sup> Id.



*Yves Emond*  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.



RE/MAX Référence 2000  
Agence immobilière  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.



*Dany M. Leclerc*  
Courtier immobilier résidentiel

*Ensemble, pour de meilleurs RÉSULTATS*

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesemond.com

[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)

Tél. : 418.666.5050 • Cell. : 418.951.4062  
[dynam.leclerc@remax-quebec.com](mailto:dynam.leclerc@remax-quebec.com)

Opinion *gratuite* de la valeur  
marchande de votre propriété.

**Tranquill-T**  
RE/MAX

## LES NOUVEAUX HABITS DU MENSONGE (II)

Normand  
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Dans la précédente chronique, nous avions évoqué avec un immense plaisir cette habitude de nombreux personnages publics à user de la demi-vérité ou du mensonge sans façon ni complexe, parfois même avec un aplomb déconcertant, quelques fois aussi avec une naïveté feinte qui nous ferait leur donner «Dieu sans confession». Nous nous étions alors engagés à proposer quelques pistes pour identifier les menteurs (et les manipulateurs) et à réagir à cette idée malsaine selon laquelle vérité et mensonge ne seraient que deux versions d'égale valeur d'une même réalité.

Nous n'avons pas ici l'intention d'allonger indûment la liste déjà bien garnie de ces tristes personnages qui trompent délibérément la population, souvent en position d'autorité et qui, de ce fait, devraient être des modèles d'intégrité. Nous ne pouvons pas toutefois ne pas mentionner ces politiciens d'ici qui utilisent les mêmes stratagèmes, avec un peu plus de «glamour» peut-être, en ne tenant pas des promesses pourtant ardemment défendues (Justin Trudeau et la réforme électorale) ou en usant de discours éminemment trompeurs (Philippe Couillard et les investissements en santé

et en éducation dans le dernier budget).

Nous disions donc qu'il nous fallait nous outiller pour identifier tous ces fieffés fabuleurs!

### S'informer auprès de sources fiables

Ici, la question de l'intérêt devrait primer toute autre considération. L'émetteur de l'information a-t-il un intérêt – politique, financier, personnel – dans l'information véhiculée? Une simple recherche sur le ou les auteurs d'un article amène souvent à des surprises. Ce scientifique qui pontifie sur l'innocuité de tel médicament n'est-il pas l'un de ceux qui mènent ses recherches à partir de subventions provenant des entreprises pharmaceutiques? Tel groupe de réflexion sur les changements climatiques ne se finance-t-il pas auprès d'une grande pétrolière? Tel auteur qui se présente comme un spécialiste est-il reconnu par ses pairs? Telle étude est-elle produite par un groupe de recherche crédible? À qui appartient tel média? Critique ou complaisant? Autant de questions qu'il serait bon de se poser avant d'accorder de la crédibilité à une source d'information.

De plus, les moteurs de recherche peuvent être trompeurs, surtout si l'on

ne puise qu'aux références des premières pages, car y sont associés des algorithmes qui nous proposent des sources en fonction de nos recherches antérieures, ce qui risque de nous enfermer dans le cercle vicieux de la confirmation de nos propres idées et de nous priver d'autres approches. Un article au sujet bien développé, une enquête fouillée valent toujours mieux que les réseaux sociaux où l'on trouve le meilleur et le pire sans parfois pouvoir les discerner.

### Prendre le temps et faire l'effort d'une réflexion

Il faut aussi aller au-delà des réseaux sociaux, car les faits d'actualité ont besoin de temps pour être vérifiés et compris et demandent de la réflexion et de la nuance ; ils exigent souvent les lumières de ceux et celles, historiens, sociologues et scientifiques, qui sont reconnus pour leur compétence dans tel ou tel domaine. De l'effort quoi! Nous n'avons pas le choix, car se contenter de balayer à tout hasard les titres et quelques lignes d'articles souvent racoleurs risque de nous précipiter tout droit dans une ignorance qui évidemment nous prive du discernement nécessaire à une bonne analyse. Et ce n'est pas Facebook (et ses fausses nouvelles) qui va améliorer les choses.

### Mettre les manipulateurs face à leurs contradictions

Une initiative intéressante dans la dénonciation des fausses nouvelles durant la campagne électorale française est cette alliance de médias qui, par la plateforme CrossCheck, permet aux partenaires, essentiellement de grands quotidiens français, de «mettre en

commun leurs efforts pour démontrer de fausses informations et publier un article qui rétablit les faits». Il y avait aussi cette rubrique de Radio-Canada «L'épreuve des faits», abandonnée après la campagne électorale fédérale, qui visait justement à vérifier les données fournies par les candidats et à confirmer, infirmer ou nuancer les propos tenus. Les émissions Enquête et La facture, bien que souvent décourageantes, sont fort utiles à un suivi critique de l'actualité et à l'identification des arnaqueurs de toutes sortes.

La contribution des citoyens-lecteurs est aussi d'une grande pertinence, car ils peuvent, par le biais de rubriques de journaux qui leur sont réservés, faire valoir un point de vue différent ou rapporter des événements qui sont passés sous le radar des grands médias, ce qui est d'ailleurs fréquent.

### Mais d'abord s'outiller intellectuellement

Dans un petit livre paru en 2006 et 19 fois réimprimé, le philosophe et chroniqueur Normand Baillargeon nous fournit de nombreux outils pour débusquer notamment ces artifices de langage qui visent essentiellement à tromper les interlocuteurs. Intitulé «Petit cours d'autodéfense intellectuelle<sup>1</sup>», l'ouvrage propose avec beaucoup d'ironie des outils à ceux et celles qui aspirent à une pensée critique. On y trouve d'abondants exemples et plusieurs stratégies de résistance à ce que l'on peut désormais appeler «propagande», compte tenu du fait, entre autres, de la concentration des médias entre les mains de quelques grands financiers.

<sup>1</sup> Normand Baillargeon, petit cours d'autodéfense intellectuelle, Lux Éditeur, 2005-2006.

## QUELQUES CITATIONS CONCERNANT LA VÉRITÉ ET LE MENSONGE

«Une demi-vérité est un mensonge complet». *Anonyme*.

«Si le mensonge prend l'ascenseur, la vérité prend l'escalier; elle met plus de temps, mais finit toujours par arriver». *Anonyme*.

«Le mensonge est recyclable, mais il n'est pas biodégradable». *Serge Bouchard. De la fin du mâle, de l'emballage et autres lieux communs.* (1996).

«La tache que fait un seul mensonge n'est pas effacée par cent paroles véridiques». *Abu Shakour, Poèmes persans – X<sup>e</sup> siècle*.

«Le mensonge est une maladie qui se soigne... par la vérité!»

**Le 18 juin c'est la fête des Pères!**

Notre chef vous propose une entrée réalisée lors de la compétition La Toque 2017

Lollipop de bison, cœur fondant au Blackburn accompagné de sauce à la bière Suzanne Marceau



Les asperges seront transformées en Potage, profiterole, risotto



Notre équipe de la pâtisserie vous offrira Fraisier, Champêtre ainsi que tous nos classiques.

Notre ingrédient secret...l'île d'Orléans!

buffetmaison.com 418 828-2287

**Buffet Maison**  
Traiteur • Pâtisserie • Prêt-à-manger

**Fertilisation Orléans inc.**

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

• Terrassement • Ensemencement de pelouse  
• Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

1908, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0

Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729

Courriel : info@fertilisation-orleans.com

[www.fertilisation-orleans.com](http://www.fertilisation-orleans.com)



## Suite de la une

## PROLONGEMENT DU RÉSEAU DE COLLECTE DES EAUX USÉES À SAINT-PIERRE

la charge volumique obtenue grâce aux travaux de séparation des eaux pluviales effectuées depuis 2010 sur les rues Rousseau et Prévert, devrait suffire à desservir les résidences potentiellement «connectables». Il faut savoir, en effet, que la séparation des eaux pluviales diminue par conséquent le débit des eaux usées acheminées aux étangs d'épuration – le cœur du processus d'épuration – en plus de provoquer un gain d'efficacité en raison de l'augmentation de la concentration des matières organiques qui s'y trouvent.

Récemment (2016), les consultants de Tetra Tech se virent confier la tâche d'évaluer les coûts associés à un certain nombre d'options (raccordement au réseau actuel ou unités autonomes de collecte et de traitement), techniquement réalisables pour les secteurs ouest et est de la municipalité. Et c'est sur la base d'un certain nombre de scénarios élaborés par ces consultants et validés par le conseil municipal qu'une assemblée publique d'information et de consultation fut tenue le 19 mai 2016 ; cette assemblée a d'ailleurs permis d'évaluer la réaction des citoyens face aux hypothèses présentées. Certaines parmi ces dernières ont été écartées en raison notamment de leurs coûts prohibitifs ou encore des incertitudes liées aux modifications éventuelles de la topographie des lieux, comme c'est le cas dans le secteur de la côte du Pont (nouveau pont).

Le 30 septembre 2016, la Municipalité de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans lance donc un appel d'offre de services professionnels pour la préparation de plans et devis et la surveillance des tra-

vaux en vue du prolongement du réseau d'égout sanitaire dans le secteur est de la municipalité. Le document (amendé en octobre) précise que le coût global des travaux est évalué à approximativement 1 735 000 \$ et que le projet vise à mettre en place

**Le coût global des travaux est évalué à approximativement 1 735 000 \$ et que le projet vise à mettre en place 1 425 m linéaires de nouvelles conduites d'égout sanitaires**

1 425 m linéaires de nouvelles conduites d'égout sanitaire pour desservir environ 40 logements. Ces chiffres sont fournis à titre indicatif, car, une fois développé, le projet pourrait différer substantiellement de l'intention initiale en raison de plusieurs paramètres incontrôlables, tels, par exemple, la nature des sols où seront enfouies les canalisations. La municipalité souhaite réaliser tous les travaux dans le cadre du programme FEPTEU et à l'aide du programme propre à la taxe d'accise sur l'essence. Précisons que le Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées (FEPTEU) est le résultat d'une entente de financement bilatérale Canada-Québec annoncée le 2 septembre 2016 où la contribution financière du gouvernement fédéral s'élève à 50 % du financement des projets alors que celle du pro-

vincial est de 33 % ; ces proportions peuvent être plus élevées pour les petites municipalités. La municipalité est déjà assurée d'une aide financière provenant de ce fonds correspondant à environ 700 000 \$ si l'on en croit le communiqué du 1<sup>er</sup> mars 2017 provenant du ministère des Affaires municipales. Quant au Programme de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ), il s'agit là aussi d'une entente bilatérale visant à transférer aux municipalités une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence à laquelle s'ajoute une contribution du gouvernement du Québec en vue de mettre aux normes, de maintenir et de développer leurs infrastructures d'eau potable, d'eaux usées, de voirie locale et d'autres types d'infrastructures.

Finalement, c'est la firme Tetra Tech qui a été retenue pour élaborer le projet décrit. Elle est à l'œuvre depuis novembre 2016 et doit déposer sous peu un rapport qui renfermera, entre autres, une proposition de plans et devis, une estimation des coûts en fonction des contributions relatives des programmes gouvernementaux sollicités de même que l'évaluation de la contribution financière des citoyens de Saint-Pierre.

Une présentation publique est prévue. Elle devrait avoir lieu très bientôt puisque l'essentiel des travaux doit être réalisé au cours de l'année 2017. Nous informerons nos lecteurs du lieu et de la date de cette assemblée.

# L'ANGE-GARDIEN FORD, toujours #1

stock G2626A

**PRIX DÉMONSTRATEUR**  
**34 995\$**

pdf 54 349\$

**FORD EXPLORER 2015**  
37 123 KM

stock G2681

**PRIX DÉMONSTRATEUR**  
**36 995\$**

pdf 54 409\$

**F-150 XTR 4X4 2016**  
10 578 KM

stock G1939

**PRIX DÉMONSTRATEUR**  
**23 995\$**

pdf 36 699\$

**FORD FUSION SE AWD 2016**  
11 091KM

stock G2648

**toujours #1**

*Spécial du Gérant*

**FOCUS SE**  
Automatique, 11 668 km

**PRIX LIQUIDATION DÉMO**  
**15 995\$**

pdf 24 379\$

**CONSEIL DE PRO : LE MÉNAGE DU PRINTEMPS, C'EST AUSSI BON POUR VOTRE AUTO !**

Il y a ce que nous voyons et ce qui peut mettre notre sécurité en péril en matière d'entretien. Ce que nous pouvons faire pour vous : Freins, direction, suspensions, charge de la batterie, phares et feux de position, liquides essentiels comme l'huile à moteur, l'huile de la boîte de vitesses, le liquide de refroidissement, etc.

L'intérieur et le coffre

À vous de chouchouter...

On range le nécessaire hivernal (pelles, câbles de survoltage, couverture, chaînes de traction) et tout ce qui est inutile

- On fait un bon nettoyage des tapis et on passe l'aspirateur
- On procède au lavage et au cirage de la carrosserie
- On nettoie les vitres et les surfaces plastiques (pour éviter la décoloration et les fendillages)
- On vérifie l'état de la carrosserie (facile de corriger les petits éclats)
- En fin de compte, quatre raisons devraient vous motiver à donner un peu d'amour à votre véhicule au printemps : votre sécurité, la fiabilité, des économies à long terme et un souci de l'environnement.

Source : Le Guide de l'auto

**L'ANGE-GARDIEN FORD**  
L'Ange-Gardien

SPECIAL ESTHÉTIQUE  
SUR PRÉSENTATION  
DE CETTE ANNONCE

6120, boul. Ste-Anne, l'Ange-Gardien, Qc • 418 822.1112  
[www.langegardienford.com](http://www.langegardienford.com)

## BILAN DE L'AGA D'AUTOUR DE L'ÎLE

Caroline  
ROBERGE

Présidente du conseil d'administration

L'assemblée générale de votre journal s'est déroulée le 23 mars dernier dans les locaux de la Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. Une vingtaine de personnes étaient présentes. Ce fut l'occasion pour le conseil d'administration de revenir sur les activités de 2016 et de présenter les perspectives pour 2017. Voici un compte rendu.

### Un comité a été formé pour augmenter la vente de publicité et le financement autonome

Du côté de la production, en 2016, le journal a tiré à 4 500 exemplaires mensuellement et produit le guide touristique de l'île d'Orléans ainsi que des encarts sur la programmation des loisirs. Le journal a publié 690 textes dont cinq lui ont permis d'être couronné «Média écrit communautaire de l'année» au congrès de l'Association des médias écrits communautaires du Québec (AMECQ). En plus de son site web [www.autourdeile.com](http://www.autourdeile.com) et de son compte Facebook, le journal a commencé à relayer de l'information sur son compte Twitter. Il fut souligné que le journal est toujours à la recherche de rédacteurs de manière à permettre au journal de couvrir de façon optimale l'actualité à l'île d'Orléans.

Du côté financier, les revenus provenant de la vente de publicité ont été en légère augmentation en 2016. Le nombre de clients est stable, mais on constate une baisse en provenance de l'île d'Orléans et une augmentation en provenance de l'extérieur de l'île. Malgré tous les efforts consacrés à la vente de publicité, le journal a néanmoins terminé l'année avec un déficit de 3 000 \$, attribuable surtout à la baisse de la subvention du ministère de la Culture et des Communications, mais aussi à de mauvaises créances. Soulignons que la contribution de la MRC de L'Île-d'Orléans est quant à elle restée la même conformément aux termes de l'entente signée en 2015. Un comité a été formé au sein du conseil d'administration afin de dégager des pistes de solution pour

augmenter la vente de publicité et le financement autonome du journal. Des démarches seront également effectuées pour récupérer les mauvaises créances.

Du côté de l'administration, fait remarquable cette année, le journal a obtenu une subvention dans le cadre du programme Emplois d'été Canada, permettant l'embauche d'une stagiaire pour la rédaction, du 20 juin au 31 juillet 2016. Aussi, Bruno Couteau, Dyane Adam et Violette Goulet ont été remplacés dans leur rôle d'administrateur par Xavier Mohr et Marie-Claude Dupont. Le poste laissé vacant lors de l'assemblée générale a été pourvu par la nomination de M. Gilbert Lacasse à la réunion suivante du conseil d'administration. Nul doute que la grande expérience de M. Lacasse et sa connaissance du milieu journalistique apporteront un éclairage enrichissant pour le conseil d'administration.

Les membres ont par ailleurs approuvé une modification aux règlements généraux visant à corriger la composition du comité de régie du journal en y ajoutant le poste de vice-présidente ; il a aussi été approuvé d'ajouter aux pouvoirs existants de ce comité celui d'autoriser les dépenses budgétées ainsi que les dépenses non budgétées ne dépassant pas 500 \$ devant être engagées de manière urgente. Par ailleurs, la gouvernance du journal et son indépendance ayant été particulièrement critiquées en 2016, le conseil d'administration a créé un comité dont le mandat est de revoir la structure du journal et de préparer une assemblée générale de réflexion qui devra se tenir au plus tard à la mi-septembre 2017. Dans le cadre de cette réflexion, les membres auront notamment l'occasion de réfléchir à la mission et à l'identité du journal, à la politique d'information de même qu'aux grandes orientations du journal.

Lors de la période de questions, il fut proposé que le journal publie un compte rendu de l'AGA afin de bien informer les citoyens de l'île, ce à quoi le conseil d'administration a répondu positivement, d'où le présent article. D'autre part, les représentants présents du mouvement Une île,

une vision, après avoir déclaré avoir voulu travailler à l'indépendance du journal, ont dit avoir été surpris d'apprendre, lors d'une réunion du conseil des maires, que l'administration du journal était satisfaite de l'entente signée avec la MRC, malgré que cette entente lie l'aide financière accordée au journal à la politique d'information. Un autre membre est intervenu pour féliciter l'ensemble de l'équipe du journal et a mentionné que le nouveau format du journal augmente sa qualité et son attrait pour le lecteur et que le site web était également très attrayant. Un autre membre a finalement suggéré au rédacteur en chef de prévenir les auteurs des textes lorsque les photos accompagnant leur article ne sont pas publiées puisqu'il peut arriver que la photo soit nécessaire à la bonne compréhension ou à

l'impact de l'article.

Finalement, les trois membres du conseil d'administration en élection (Marie-Claude Dupont, Nathalie Vézina et Caroline Roberge) ont été réélues pour un mandat de deux ans. Après délibération des membres du conseil d'administration, Lauréanne Dion a été nommée trésorière, Nathalie Vézina, vice-présidente, et Caroline Roberge, présidente.

De ce résumé, force est de constater que l'assemblée générale annuelle du journal est un moment propice aux échanges concernant votre journal communautaire. Nous vous invitons d'ores et déjà à participer en grand nombre à l'assemblée générale de réflexion qui se tiendra cet automne. De plus amples informations vous seront transmises à ce sujet dans les prochains mois.

## BABILL'ART

## L'ESPACE FÉLIX-LECLERC DÉVOILE SA PROGRAMMATION

Madeleine  
DUPUIS

Espace Félix-Leclerc

Voici un aperçu des spectacles de la saison 2017.

29 juin : Renée Martel.

4 juillet : soirée-bénéfice et spectacle Alex Nevsky.

21 juillet : Catherine Major.

25 juillet : Étienne Drapeau  
28 juillet : Pierre Flynn.

Pour la programmation complète, consultez le [www.felixleclerc.com](http://www.felixleclerc.com) ou la page Facebook de L'Espace Félix-Leclerc.

**Depuis plus de 20 ans !**



**COIFF-O-COIN**  
Compétence & Créativité

**Voici nos nouveautés:**

- KOKO coloration sans ammoniaque
- Lumishine un ajout à la coloration Joico

**La santé de vos cheveux vous préoccupe?**  
Venez-nous voir et obtenez une analyse gratuite de votre cuir chevelu en collaboration avec Médico-Coiffure.

**Nous vous offrons 20% de rabais sur leurs produits traitants.**

Toute l'équipe tient à vous remercier de votre fidélité et de votre confiance.

**Nous cherchons un coiffeur ou une coiffeuse, joignez-vous à notre équipe dynamique!**

**COIFF-O-COIN 418 828-1231**  
Coiffure et esthétique  
1367, chemin Royal  
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans



**JESSICA SHEEDY**  
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

**Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.**  
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296



sheedy.jessica@gmail.com

# L'HARMONIE DE MONTMORENCY AU PARC MARITIME

Karine  
VACHON-SOULARD

## Parc maritime de Saint-Laurent

Pour souligner le début de sa saison 2017, le dimanche 18 juin, à 13 h 30, le Parc maritime de Saint-Laurent vous offre un spectacle sous le chapiteau, mettant en vedette l'Harmonie de Montmorency.

L'Harmonie de Montmorency vous convie à un concert de musique populaire des dernières décennies. Sous la direction de Guy Le François, la chorale vous offrira les grands succès de Michael Jackson, Coldplay, Red Hot Chili Peppers, Paul McCartney et bien d'autres.

Coût : 5 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les 13-17 ans ; entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins. En cas de pluie ou d'inaccessibilité du site en raison des travaux d'infrastructure sur le chemin Royal, le spectacle aura lieu à l'église de Saint-Laurent.

## Une programmation qui fait des vagues!

Le Parc maritime de Saint-Laurent vous réserve de belles activités en cette saison 2017 : Festi-Kayak, Fête de la fraise, soirées cinéphiles, expositions temporaires, animation autour du passage des grands voiliers, Fête du village et Fête de la citrouille sont au programme. Pour plus d'informations sur ces événements, rendez-vous sur le site internet du Parc maritime, [www.parcmaritime.ca](http://www.parcmaritime.ca)

# L'ÉCOLE DE L'ÎLE D'ORLÉANS EN MUSIQUE



Nicole  
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com



Dirigés par Justine Murray, enseignante de musique, des élèves de l'École de-l'Île d'Orléans à Saint-Pierre et à Saint-Laurent ont réalisé des projets musicaux d'envergure.

À Saint-Pierre, les élèves de 6<sup>e</sup> année ont participé à l'enregistrement d'une vidéo qui s'est retrouvée sur YouTube. Les paroles de la chanson ayant pour titre *Le monde appartient à ceux qui rêvent trop* ont été composées l'an passé par le groupe de 6<sup>e</sup> année de la classe de Josée Lannegrace. Justine Murray l'a mis en musique et c'est devenu la chanson thème de l'année scolaire 2016-2017 de l'École de-l'Île d'Orléans, à Saint-Pierre. Elle nous invite à visualiser cette vidéo réalisée par Martin Bouchard à l'adresse internet [www.youtube.com/watch?v=mJKlcu22MyU](http://www.youtube.com/watch?v=mJKlcu22MyU)

La chorale de Saint-Laurent, formée d'élèves de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année, a été choisie avec 14 autres chœurs de la Commission scolaire des Premières-Seignuries pour donner un concert avec l'Orchestre symphonique de Québec. Cet événement ayant pour nom *Les Vocalies* a eu lieu le 4 mai dernier, à l'église de la Nativité, de Beauport. Mme Murray avait préalablement dirigé les répétitions au cours de l'année, préparant les jeunes à cette représentation. Le répertoire choisi comprenait, entre autres, des chansons de Félix Leclerc et de Gilles Vigneault.

Les jeunes expriment leur fierté d'avoir pu chan-



Les élèves de l'École de l'Île-d'Orléans,  
à Saint-Laurent, et leur enseignante  
de musique, Justine Murray.

© Mélanie Bouchard

ter ces œuvres des leurs et de grands poètes. Certains disent avoir appris que la poésie pouvait être mise en musique, tout en reconnaissant les talents musicaux de leur enseignante qu'ils nomment affectueusement *madame Justine*. Sûrement qu'ils continueront de fredonner ce refrain :

«Pas besoin de se lever tôt  
Ni même d'attendre qu'il fasse beau  
Il suffit d'avoir confiance en soi  
Et de faire les bons choix.  
Le monde appartient à ceux qui rêvent trop,  
Sache-le maintenant, c'est un beau cadeau.»

*Extrait du poème des élèves de 6<sup>e</sup> année, classe de Josée Lanneurac, année 2015-2016*

Sache-le maintenant, c'est un beau cadeau.»  
*Extrait du poème des élèves de 6<sup>e</sup> année, classe de Josée Lannegrace, année 2015-2016*

de Joséé Lannegruce, année 2015-2016.

## UNE FIN DE SEMAINE DE SPECTACLES – ÉRIC LAPOINTE ET INTRANCE



**Sylvain  
DELISLE**  
[sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)

### Éric Lapointe – 10 juin

La vente de billets étant complète, le spectacle d'Éric Lapointe à l'île d'Orléans s'annonce mémorable. Si vous avez déjà vos billets, prenez note qu'un transport par autobus sera offert pour se rendre au terrain des loisirs de Saint-Laurent. Ce service est offert au coût de 10 \$ pour un aller-retour. Les places sont limitées et la réservation est obligatoire avant le 2 juin afin d'organiser le trajet de l'autobus. Pour réserver communiquer au 418 828-1177 ou [haudet@outlook.com](mailto:haudet@outlook.com)

Si vous préférez utiliser votre voiture pour vous rendre sur place, prenez note que les stationnements seront gérés par des particuliers et que des frais s'appliqueront. Il sera possible de stationner à l'Église de Saint-Laurent au coût de 8 \$ par auto et 25 \$ pour les roulettes. Le stationnement du Parc maritime et le champ de Germain Pouliot seront également disponibles au coût de 5 \$ par voiture et 15 \$ pour les roulettes.

Les organisateurs vous recommandent également le covoiturage.

Concernant le déroulement du spectacle, aucune chaise ne sera tolérée sous le chapiteau. Celles-ci seront uniquement permises à l'extérieur. L'organisation ne sera pas responsable des bris ou des pertes.

Finalement, l'ouverture des portes s'effectuera à 18 h 30 et un service de restauration et de bar sera sur place.

### In Trance – 9 juin

Vendredi le 9 juin à 21 h 30, Musiqu'Art et Culture présente le groupe In Trance dans un hommage à Scorpions. C'est Christopher Bard qui assurera la première partie dès 20 h. L'entrée est gratuite et le spectacle se tiendra sous un chapiteau au terrain des loisirs de Saint-Laurent. Il y aura tirage d'une paire de billet pour le spectacle d'Éric Lapointe qui aura lieu le lendemain. Pour tout renseignement, communiquer avec Hélène Audet au 418-828-1177 - [haudet@outlook.com](mailto:haudet@outlook.com)  
Bons spectacles!

## VERNISSAGE D'OUVERTURE AU CENTRE D'ART SAINT-LAURENT

**André  
BARBEAU**

### Centre d'Art Saint-Laurent

L'ouverture du Centre d'art Saint-Laurent sera soulignée par un vernissage le dimanche 11 juin prochain, de 13 h 30 à 17 h, au 6804 chemin Royal, Saint-Laurent, île d'Orléans. La population est invitée à se joindre aux 38 artistes du centre afin de célébrer l'inauguration de la saison estivale 2017.

L'établissement, qui offre une magnifique galerie d'art ainsi qu'une boutique d'artisanat, sera ouvert au public du 10 juin au 17 septembre de 10 h à 17 h.

Depuis 2009, le Centre d'art Saint-Laurent a rouvert sous son nom d'origine et forme maintenant une association réunissant trente-huit artistes. L'approche se veut dynamique

et les membres sont fiers de s'impliquer dans ce projet. Chaque jour, les

**La population est invitée  
à venir célébrer  
l'inauguration de  
la saison estivale 2017**

visiteurs pourront rencontrer des artistes sur place et échanger avec eux en plus de profiter de ce site unique, champêtre et enchanteur.

Pour la programmation complète des événements, suivez le Centre d'art Saint-Laurent sur Facebook ou consultez le site internet [www.centreartsaintlaurent.blogspot.com](http://www.centreartsaintlaurent.blogspot.com)

## RETOUR DES PÂTISSERIES MUSICALES À L'ÎLE

**Martine  
TREMBLAY**

### Les Productions La Mission

#### Yvon Dachille et l'Ensemble Talisman à l'église de Sainte-Pétronille, le 4 juin

Le guitariste Yvon Dachille, accompagné par l'Ensemble Talisman, donnera un concert à l'église de Sainte-Pétronille, le 4 juin prochain à 14 heures. Il interprétera ses compositions originales intitulées *Pièces montées* ; il s'agit des œuvres composées pour la pièce de théâtre *L'Île et Elle*.

Lors de la création de la pièce à l'Espace Félix-Leclerc, l'automne dernier, cette remarquable musique avait été interprétée sur place par Yvon Dachille et le violoniste Luc Beauchemin, bien connu à Sainte-Pétronille. Pour le concert du 4 juin, Yvon Dachille a fait les arrangements pour toutes les pièces qui seront interprétées par l'Ensemble Talisman,

un quatuor à corde fondé par Luc Beauchemin et Bruno Chabot, en 2011. Des extraits de *Pièces montées* peuvent être entendus sur le site [www.yvondachille.com](http://www.yvondachille.com) où le CD est également disponible.

Les profits du concert du 4 juin seront versés par Les productions La Mission à l'Association bénévole de l'Île d'Orléans (ABIO).

Les billets sont en vente au Familiprix Danièle Ouellet et Pierre Perrault, 1015, route Prévost, Saint-Pierre, 418 828-2215, à l'ABIO, 1367 chemin Royal, Saint-Pierre, 418 828-1586, et au 418 828-2486.

La maison de production La Mission et le Théâtre La Mission ont été créés pour favoriser la production de spectacles au profit des organismes communautaires du milieu.

**Lorraine Turcotte Trottier (1927-1917)**

Lorraine aimait l'île d'Orléans. Elle y a vécu des moments heureux jusqu'à la fin de sa vie et de merveilleux souvenirs l'habitaient. Surtout, elle y avait des amis chers. Vous avez été nombreux à lui rendre un dernier hommage, le 4 mars dernier, en l'église de St-Jean ou à lui manifester votre amitié par diverses marques de sympathie. Les familles Turcotte et Trottier vous remercient chaleureusement.

**paul eugène chabot inc.**  
CABINET EN ASSURANCES DE DOMMAGES  
ET DE SERVICES FINANCIERS

CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur notre site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409  
2255, boul des Chutes, Québec (Beaupré) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de

**COURTIERS UNIS**  
LE RÉSEAU DE COURTIER UNIS

**418 667-8550**  
[www.pechabot.com](http://www.pechabot.com)

**ÉPICERIE  
de  
CAMPAGNE**

**LIVRAISON  
DU LUNDI AU MERCREDI  
PARTOUT SUR L'ÎLE  
APPELEZ-NOUS POUR PLUS D'INFO**

**OUVERT  
PENDANT LES  
TRAVAUX MUNICIPAUX**

**LICENCIÉ VENDEUR  
AUTORISÉ SAQ  
BOUCHERIE  
PAIN FRAIS ET  
METS CUISINÉS**

**ÉPICERIE DE CAMPAGNE**

**FERLAND**

**7100, CHEMIN ROYAL  
ST-LAURENT  
418.828.0949**

## REGROUPEMENT BLEU

Violette  
GOULET

BLEU



29 artistes ont participé au grand projet *Traversée*.

© Michel Dufresne

Du 4 au 10 mai dernier, BLEU, le Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans a traversé le pont de l'île pour exposer les œuvres originales du grand projet *TRAVERSÉE* en galerie, au 113, rue Saint-Paul, à Québec.

Inspirés par la venue des grands

voiliers, ses membres ont été invités à créer une œuvre originale qui sera reproduite sur de grandes voiles triangulaires de 10 pieds de haut. Ces voiles seront hissées pour prendre le vent dans le Boisé des lisses, au Parc Maritime de Saint-Laurent, tout l'été.

Vous découvrirez à travers les

œuvres de 29 de nos artistes et artisans d'art, toute la sensibilité, la qualité et l'originalité de ces créateurs. Du peintre au tapissier, du sculpteur au photographe, chacun nous a donné une œuvre originale en accord avec le thème, accompagnée d'un texte poé-

tique et explicatif.

Si vous avez manqué leurs œuvres originales en galerie, venez voir les grandes voiles au Parc Maritime de Saint-Laurent dès le 22 juin 2017.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.bleuartistes.com](http://www.bleuartistes.com)

## SOIRÉE DE SPECTACLES CHEZ CASSIS MONNA & FILLES

Sylvain  
DELISLE

[sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)

Pour célébrer leur 25 ans, Cassis Monna & Filles s'associe au Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue pour organiser un événement mémorable. Ainsi, LE ROYAL de l'Île d'Orléans se tiendra le samedi 17 juin prochain, à compter de 17 h, au domaine Cassis Monna & Filles. Six artistes se succéderont à tour de rôle et en alternance sur les deux scènes à compter de 17 h : Les Hay

Babies, Aliocha, Louis-Jean Cormier, Julien Sagot, Jesse Mac Cormack et Patrick Watson.

Deux forfaits sont offerts : un forfait à 60 \$ pour les concerts seulement, incluant un cocktail Royal Cassis, ou encore un forfait Passeport Gourmand à 120 \$ incluant un repas bistro-nomique concocté sous la supervision du chef David Forbes. Pour tous les détails : [fmeat.org/leroyal](http://fmeat.org/leroyal).

**BMR**

**GRANDE VENTE**  
SOUS LA TENTE

**9 au 11 juin 2017**

**Jusqu'à 70 % de rabais**

**PARTY HOT-DOG**  
dimanche 11 juin de 11 h à 14 h

Venez nous voir et profitez de nombreux spéciaux!

Demandez votre carte 360 et profitez des nombreux avantages du programme de récompense 360 BMR.

Centre de rénovation BMR Orléans  
1376 ch. Royal, St-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0  
418 828-9388 | [quinc.pierre@unicoop.qc.ca](mailto:quinc.pierre@unicoop.qc.ca)

**La Coop**  
Unicoop

**Merci**

Merci à ma clientèle fidèle depuis **25 ans**.  
Pour souligner ces années de service,  
il me fait plaisir d'offrir à tous

**2 massages pour 105\$**

A l'achat de **deux (2) massages** d'une heure chacun, **un rabais de 25 \$** vous est accordé sur le prix régulier. Ce qui signifie deux (2) massages **pour seulement 105 \$**, tout frais inclus. Pour vous prévaloir de cette offre vous devez **RÉSERVER** avant le **30 juin 2017**. Profitez de cette aubaine pour offrir une carte cadeau (105 \$).

**Andrée Fiset**  
massothérapeute

**418.828.9596**  
3, rue du Quai  
Ste-Pétronille

Sur présentation de cette annonce, le rabais vous sera accordé. Maximum 1 copie de l'annonce par personne. Quantité limitée.

# UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EN FÊTE LA CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS A 75 ANS

Nicole  
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Le 24 avril 2017, au gymnase de l'École de l'Île-d'Orléans, à Sainte-Famille, on soulignait le 75<sup>e</sup> anniversaire de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Ballons, chants et visages souriants à l'accueil! Les dirigeants et le personnel transmettaient leur joie aux nombreux citoyens de l'île venus assister à l'assemblée générale annuelle. Pour l'occasion, on avait invité Denis Angers, historien et expert-conseil en communication, qui nous a livré quelques pages de l'histoire des débuts de la colonie. Armand Ferland, président du conseil d'administration, nous a raconté quelques faits marquants de cette institution fondée par son père, Oscar Ferland, en 1942.

M. Ferland mentionne que c'est dans la maison qu'il habite encore aujourd'hui que ses premiers balbutiements furent mêlés au tintement des pièces d'argent des premiers épargnants de Saint-Pierre. Après le décès de son père, en 1947, Ernestine De Montigny devint directrice générale, et ce, de 1948 à 1955. Il mentionne qu'en 1945, Gabrielle Bouffard assurait la direction générale de la Caisse de Saint-Laurent, poste qu'elle occupa pendant plus de 25 ans. En 2000, les Caisse de Saint-Pierre et de Saint-Laurent ont fusionné et aujourd'hui 7 500 membres fréquentent le siège social actuel qui fut érigé en 2007.

## Quelques résultats financiers

Armand Paré, directeur général, a livré les résultats financiers de la caisse dont l'avoir était de 2,5 M \$ au 31 décembre 2016. Une somme de 238,2 M \$ a été accordée en prêts aux particuliers et aux entreprises et un montant de 88 000 \$ a été consacré à des projets

spéciaux touchant divers secteurs de la vie socioéconomique du milieu. Sur des excédents à répartir de 2,2 M \$, une ristourne totale de 226 894 \$ sera répartie entre les membres et 20 000 \$ iront au Fonds d'aide au développement du milieu. Pour illustrer l'adaptation de la caisse aux nouvelles technologies, M. Paré a annoncé que dans le futur de nouveaux guichets automatiques plus performants viendront remplacer les guichets existants.

## Des départs et de nouveaux élus

M. Ferland a rendu un amical hommage à Rosaire Méthot, secrétaire du conseil d'administration de la caisse, qui a quitté son poste après 34 années de dévouement. Il a tenu à souligner qu'on faisait souvent appel à ce dernier, car il avait une grande mémoire des dossiers. Autre démission, celle d'André Gosselin qui, après 25 années de service, quitte son poste. Daniel Gagnon l'a remercié pour son excellent travail comme secrétaire au conseil de surveillance.

Nathalie Constantin, administratrice, et Jean Renaud, vice-président, ont été réélus. Daniel Gagnon quitte son poste de président du conseil de surveillance et devient administrateur. Ce sont Lise Tailleur, de Saint-Pierre, et Guy Delisle, de Saint-Laurent, nouvellement élus par l'assemblée, qui siégeront au conseil de surveillance.

## Des prix

Le Prix Reconnaissance Gabrielle-Bouffard – Oscar-Ferland a été accordé à l'Association bénévole de l'Île d'Orléans pour l'implication de ses bénévoles dans la communauté orléanaise. Armand Ferland, président,



De g. à dr. : De la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans : Daniel Gagnon, administrateur, André Gosselin, secrétaire sortant du conseil de surveillance, Rosaire Méthot, secrétaire sortant du conseil d'administration, et Armand Ferland, président.

© Nicole Bédard

assisté de Carol De Blois, administrateur, ont remis un certificat et un chèque de 200 \$ aux représentants de l'ABIO, Dominique Loiselle, directrice, et Pierre Perrault, président du conseil d'administration.

Comme c'est la coutume, les participants ont eu droit à des prix de présence en argent et un montant de 500 \$ a été remis à la Fabrique de La

Sainte-Famille-d'Orléans. À la période de questions, un citoyen a demandé si on pouvait espérer avoir un stationnement public à l'entrée de l'île, ce qui éviterait de faire le tour de l'île lorsqu'on utilise le transport de PLUMobile. M. Ferland a expliqué que la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans pourrait soutenir un tel projet.

## RAPPEL - CAMPAGNE DE FINANCEMENT DES PAROISSES

### Conseil de FABRIQUE

Officiellement, la campagne de financement des paroisses a pris fin le 7 mai. Dans les faits, elle se prolongera sur plusieurs semaines encore. Il arrive même que les résidents saisonniers profitent de l'été pour faire leur contribution annuelle. Nous rappelons aussi à tous les paroissiens et toutes les paroissiennes qui n'ont pas encore cotisé, par oubli ou autrement, qu'ils peuvent le faire en tout temps : il n'est jamais trop tard.

Nos églises sont nos châteaux auxquels la société civile ne peut rester indifférente : ayons à cœur de les conserver et de les embellir. Les voyageurs qui nous visitent année après année ne manquent pas de venir se recueillir dans nos églises, ces havres de paix, où souvent leurs aïeux ont reçu le baptême.

Votre conseil de fabrique vous fait ce rappel amical : donnons généreusement à notre paroisse!

**Nathalie Franc**  
massothérapeute agréée  
technique amma

418 667-0110  
nathaliefranc8@gmail.com

Clinique de médecines douces de Beauport  
752, avenue Royale  
Québec, QC G1E 1Z4

Membre FQM (avec reçus)

sur l'île d'Orléans depuis 1950

**SCIERIE BLOUIN**

100, chemin du Moulin  
Saint-Jean, île-d'Orléans  
(Québec) G0A 3W0  
T : 418 829.3483  
F : 418 829.1156  
E : info@scierieblouin.com  
www.scierieblouin.com

Structure de bois (timberframe) • Moulures • Revêtement extérieur pré-teint en usine



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ABIO

Caroline  
ROBERGE

Association bénévole de l'Île d'Orléans

L'Association bénévole de l'Île d'Orléans, organisme à but non lucratif offrant des services de soutien à domicile aux résidents de l'île d'Orléans (popote roulante, transport, répit pour proches aidants, visite d'amitié) convie la population à participer à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 14 juin 2017 à 16 h.

La rencontre se tiendra au bureau de l'ABIO, 1367, chemin Royal, bureau 202, Saint-Pierre-de-l'Île d'Orléans.

Des postes d'administrateurs sont actuellement vacants. Les personnes intéressées par la gestion de l'organisme peuvent obtenir plus d'information en téléphonant au 418 828-1586.

Prière de confirmer votre participation au même numéro. Stationnement disponible à l'arrière de l'édifice.

Au plaisir de vous y retrouver en grand nombre!

## UN ÉTÉ À LA MAISON DE NOS AÏEUX

Sabrina  
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

L'été approche à grands pas et la Maison de nos Aïeux est heureuse de vous présenter la programmation de sa saison estivale 2017. Plusieurs activités et une nouvelle exposition temporaire sont au menu.

### Lancement de la programmation

Rejoignez-nous, le samedi 17 juin prochain, pour le lancement en grand de la programmation de la saison estivale de la Maison de nos Aïeux! Activités pour grands et petits vous attendent dans une ambiance musicale. De petites bouchées vous seront servies et quelques surprises vous attendent!

### Les Petits patrimoines

La Maison de nos Aïeux invite ses visiteurs à découvrir l'exposition temporaire *Les Petits patrimoines* mettant en valeur les œuvres de l'artiste multidisciplinaire, Paule Laperrière. En recréant sous forme de reproduction miniature une quinzaine de bâtiments secondaires de l'île, elle désire valoriser ce patrimoine rarement mis de l'avant et qui témoigne pourtant d'un savoir-faire d'autrefois. L'artiste souhaite sensibiliser les Orléanais à la préservation de ces petits patrimoines. Vous pourrez visiter l'exposition du 29 juin au 9 octobre.

### Sur les traces du passé, circuit historique à la découverte de Sainte-Famille

Saviez-vous que Sainte-Famille possédait autrefois une beurrerie qui faisait aussi office de scierie durant l'hiver? Venez en découvrir davantage sur son histoire et sur celle des autres bâtiments présents ou disparus du cœur de village de Sainte-Famille dans ce tour guidé de 60 minutes. Rendez-vous tous les lundis de juillet et d'août à 14 h à la Maison de nos Aïeux, point de départ du circuit, pour vous laisser guider sur les traces du passé! Coût : 10 \$ par personne.

### Le marché aux puces au profit du Parc-des-Ancêtres

Ne manquez pas la 7<sup>e</sup> édition de notre marché aux puces les 5 et 6 août prochain, de 9 h à 16 h. C'est l'occasion de faire de belles trouvailles tout en permettant à la Fondation François-Lamy d'amasser des fonds pour entretenir le Parc-des-Ancêtres et continuer d'en offrir l'accès gratuit à tous.

Notez que l'événement sera remis aux 12 et 13 août en cas de pluie.

**CARON&GUAY**  
PORTES & FENÈTRES

**CRÉDIT D'IMPÔT RÉNOVERT  
PROLONGÉ JUSQU'AU 31 MARS 2018!**

Jusqu'à 10 000\$ en crédit d'impôt pour vos portes et fenêtres.

**Demandez votre escompte  
60<sup>e</sup> anniversaire\* et économisez  
encore plus!**

Estimation gratuite **1 800 797-2459**

Beaupré - Québec - Saint-Romuald - Pont-Rouge - Rimouski - Sherbrooke

\* Ventes résidentielles seulement. Détails en magasin.  
RBO: 2962-2560-25



Évolution  
& passion  
**caronetguay.com**



## UNE SOIRÉE ENDIABLÉE!

Sabrina  
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy



Marie-Claude et Fabienne Gendreau de Buffet Maison, Conrad Gagnon, président de la Fondation François-Lamy, Sylvie Boucher, députée fédérale et Caroline Simard, députée provinciale.

© LesFestifs.com

La Fondation François-Lamy a tenu, le samedi 6 mai dernier, la 14<sup>e</sup> édition de son souper-bénéfice. Encore une fois cette année, avec 154 invités et plus de 17 000 \$ en profit, le souper-bénéfice de la Fondation François-Lamy fut une grande réussite!

Sous la présidence d'honneur de mesdames Fabienne Gendreau et Marie-Claude Gendreau, propriétaires

de Buffet Maison, l'événement a permis aux invités de se retrouver le temps d'une soirée, dans le gymnase de l'école aménagé et décoré pour l'occasion. La soirée s'est déroulée dans une ambiance musicale chaleureuse et conviviale, assurée par Carole Normand.

Cette année, les participants ont profité d'un excellent repas quatre services préparé par Buffet Maison. Au

total, plus de 6 000 \$ en prix ont été attribués lors de cette soirée qui fut également agrémentée par de nombreuses gageures entre participants. À ceci s'est ajouté un petit concours de karaoké auquel les convives ont joyeusement participé. Bravo à vous pour votre audace!

Le succès de cette soirée est le résultat des nombreux efforts de nos employés et bénévoles et de l'implication de nos commanditaires. La Fondation François-Lamy tient donc à les remercier de tout cœur d'être avec nous et de soutenir notre mission année après année. Nous avons bien hâte de vous retrouver pour la prochaine édition du souper-bénéfice qui marquera le 15<sup>e</sup> anniversaire de notre événement annuel!

Les profits amassés lors de l'édition 2017 du souper-bénéfice permettront à la Fondation François-Lamy de poursuivre ses activités à la Maison de nos Aïeux, à la Maison Drouin et au Parc-des-Ancêtres de l'île d'Orléans, notamment les célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation ainsi que le renouvellement de l'exposition permanente de la Maison de nos Aïeux.

## COMITÉ DE LOISIRS DE SAINTE-FAMILLE

Lise  
PAQUET

Comité de Loisirs de Sainte-Famille

### Journée familiale de balle

Organisée par le comité des loisirs de Sainte-Famille et Saint-François, la journée familiale de balle aura lieu le 17 juin, au terrain de balle de Sainte-Famille, 2238, chemin Royal, Sainte-Famille I.O.

Inscription : enfants (5 à 11 ans), famille et adultes (12 ans +).

Le formulaire d'inscription est disponible sur le site de la Municipalité de Sainte-Famille à [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com) et sur le site de la Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans à [www.msfo.ca](http://www.msfo.ca)/

Pour information : Julie Hébert à [hebert6@videotron.ca](mailto:hebert6@videotron.ca) ou 418 829-0606.

Venez vous amuser et faire du sport en famille ou entre amis.

Il y aura des jeux pour les jeunes, du maquillage, des prix de présence, un casse-croûte, etc.

Apportez votre sourire et n'oubliez pas le soleil!

**LES EXCAVATIONS**  
*Richard Gosselin*

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

418 829-3136 • cell. 418 563-5910  
[exrichardgosselin@hotmail.com](mailto:exrichardgosselin@hotmail.com)  
6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0

**LEDOR**

Assurances | Mutuellement forts



Auto



Habitation



Entreprise



Agricole

1367, chemin Royal, local 201, Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans

[ledor.ca](http://ledor.ca)

Cabinet de services financiers

**LES 19, 20 ET 21 MAI 2017**  
3 JOURS SEULEMENT

**15%**  
DE RABAIS  
SUR TOUS  
LES ACCESSOIRES  
EN MAGASIN

**LITIÈRE 18KG  
AGGLOMÉRANTE  
"CHAT VERT"**  
**6,99\$<sub>tx</sub>**

**létourn**  
la référence en alimentation animale

**LITIÈRE 15KG  
AGGLOMÉRANTE  
"CITY CLASSIC"**  
**9,99\$<sub>tx</sub>**

**DES RABAIS FOUS! SUR LES MARQUES SÉLECTIONNÉES!**

**PLUS C'EST GRAND  
PLUS VOUS ÉCONOMISEZ!**

**8\$**  
de Rabais  
SUR LES GRANDS  
FORMATS POUR  
CHIEN & CHAT

**5\$**  
de Rabais  
SUR LES MOYENS  
FORMATS POUR  
CHIEN & CHAT

**3\$**  
de Rabais  
SUR LES PETITS  
FORMATS POUR  
CHIEN & CHAT

# AINÉS DE SAINT-PIERRE

# Lise PAQUET

## Club des ainés

## Activités

**Activités**  
Gala de danse Fadoq. Cette activité aura lieu le 3 juin prochain, au Centre Caztel, 905, route Saint-Martin, Sainte-Marie, en Beauce. Coût : 15 \$. Responsable des cartes : Mme Françoise Simard, 418 563-8601.

Fête champêtre au Centre Ulric-Turcotte, Courville, le samedi 10 juin dès 13 h 30. Différents jeux vous attendent et un souper vous sera offert ; pour terminer la journée, il y aura une soirée dansante. On vous attend en grand nombre. Venez vous amuser. Billets en vente au coût de 23 \$, tout inclus, 8 \$ pour la soirée seulement. Lise Paquet. 418 829-3113.

Le 20 juin à 15 h 30 commence notre mini putt, rue Seigneuriale, à Beauport, si la température le permet ; mais beau temps ou mauvais temps, on se retrouve à 17 h au Normandin, rue Royale à Beauport, pour le souper. On vous attend.

Pour tous renseignements, réservations et commentaires, les gens du comité sont à votre disposition.

Profitez des avantages de votre carte Fadoq.  
Lise Paquet,  
418 829-3113, lise.paquet@hotmail.com  
Louise V. Hébert, 418 828-9275.

# SAUVEGARDE DU PATRIMOINE RELIGIEUX

# Robert FILION

## Comité du patrimoine religieux de l'île d'Orléans (CoPRIO)

À l'initiative de quelques citoyens, un comité de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine mobilier et des objets d'art sacré fut mis sur pied à l'automne 2015. Ce Comité du patrimoine religieux de l'île d'Orléans, composé des citoyen(ne)s-paroissien(ne)s mesdames Isabelle Paradis et Jeanne-d'Arc Delisle et messieurs Pierre Lahoud, Henri-Paul Thibault, Jean Rompré, Martin Dubois, Robert Filion, Jacques Goulet, Laurier Turgeon, Gilles Gallichan, Yves-André Beaulé, entend, au cours des prochains mois et prochaines années, dresser l'inventaire d'un riche patrimoine malheureusement dispersé, parfois mal identifié, voire menacé de disparition.

## Un inventaire dispersé

Au moment où, à compter de janvier 2018, les six communautés paroissiales historiques de l'île ne formeront plus qu'une paroisse, la question qui se pose est de savoir si nos communautés chrétiennes ont ou auront les ressources financières et humaines pour protéger leur patrimoine sacré. Bien sûr, des inventaires existent : pensons à l'inventaire de Gérard Morisset, réalisé vers 1940, à celui de Guy-André Roy et André Riel, à celui de Luc Noppen ou encore à celui de Loïc Bernard réalisé pour le compte du diocèse en 2002. Mais, du même souffle, nous de-

vons constater que ceux-ci sont incomplets ou partiels sans compter que plus de 200 objets ont été prêtés, cédés ou acquis par divers ministères, institutions ou musées.

## Le statu quo n'est plus acceptable

Bref, le statu quo n'est plus acceptable surtout dans le cadre de la fusion des paroisses de l'île. Des interventions culturelles deviennent nécessaires et la sensibilisation du public s'impose. Finalement, il importe que les archives dans leur ensemble soient déposées dans un endroit sûr, inventoriées et numérisées pour qu'elles puissent être accessibles.

## Un appel à tous

Grâce à un premier apport financier de la part du diocèse et des deux fabriques de l'île, des projets sont en cours pour inventorier d'autres sources de financement, mais également afin d'engager un étudiant de l'université Laval pour la réalisation, dès ce printemps 2017, des premiers inventaires. Parce que nous partageons tous cette idée féconde de protéger et de mettre en valeur le riche patrimoine orléanais, des activités pédagogiques et de sensibilisation du public sont à prévoir pour lesquelles tous dons ou soutiens financiers seront les bienvenus.



**Votre  
chauffe-eau  
a plus  
de 10 ans ?**



**Optez pour le confort  
sans compromis !**

**Découvrez le chauffe-eau  
à technologie ECOPEAK® :**

- une technologie québécoise éprouvée
- une source fiable d'eau chaude
- un confort apprécié par près de 90 % des clients (sondage Léger, 2016)
- une durée de vie et une fiabilité supérieures
- un coût comparable à celui des modèles standards, à l'achat comme à l'utilisation

**Demandez-le en magasin !**



hydro  
quebec  
.com

ECOPÉAK® est une marque de commerce de USINES GIANT INC.

## RETOUR DU KAYAK AU PARC MARITIME

**Karine  
VACHON-SOULARD**

**Parc maritime de Saint-Laurent**

Le kayak fait un retour remarqué au Parc maritime de Saint-Laurent avec, encore cette année, de nombreuses activités au programme.

### Formations et randonnées guidées

À compter de la fin du mois de mai, la firme de plein air Quatre Natures offre des formations adaptées au niveau des participants et des randonnées guidées sur le fleuve, en avant-midi, en après-midi ainsi qu'en soirée pour admirer le coucher de soleil. Tout le matériel, kayak de mer et pagaie, combinaison thermale et équipement de sécurité, est fourni à un coût très abordable. L'inscription en groupe peut faire l'objet de conditions avantageuses. Toute l'information concernant ces activités est disponible sur le site internet de Quatre Natures, [www.quatrenatures.com](http://www.quatrenatures.com)

### Festi-Kayak

La seconde édition du Festi-Kayak se tiendra le dimanche 9 juillet prochain. L'encadrement de la randonnée sera de nouveau assuré par Quatre Natures qui affectera le nombre de guides accompagnateurs nécessaires en fonction du nombre de participants afin de garantir une sécurité maximale.

La randonnée du Festi-Kayak 2017 sera d'une vingtaine de kilomètres, entre Saint-Laurent et Saint-François,

en profitant de la marée baissante. Les kayakistes qui le souhaiteront pourront cependant s'arrêter après une dizaine de kilomètres, à Saint-Jean.

Pour donner la chance au plus grand nombre de personnes de prendre part à cet excitant événement, les coûts de participation ont été revus à la baisse. Les frais d'inscription incluent le dîner à la fin de la randonnée et le transport de retour au Parc maritime de Saint-Laurent. À noter que les résidents de l'île d'Orléans et les inscriptions hâtives bénéficieront d'un rabais de 25 %. Les propriétaires de kayak sont encouragés à utiliser leur embarcation pour l'événement alors que ceux qui ne possèdent pas de kayak pourront en emprunter un gratuitement (quantité limitée) ou en louer un à leur frais. Pour plus d'informations, consultez le [www.festikayak.com](http://www.festikayak.com)

### Besoin de bénévoles

Le comité kayak du Parc maritime est à la recherche de quelques bénévoles pour compléter son équipe. Leurs services seront requis principalement pour les préparatifs du Festi-Kayak et, éventuellement, pour d'autres occasions au cours de la saison. Vous pouvez faire part de votre intérêt à Gilles Godbout à l'adresse courriel [godboutgilles@videotron.ca](mailto:godboutgilles@videotron.ca).

## ANALYSES D'EAU OFFERTES PAR LA CCIO

**Sylvie Ann  
TREMBLAY**

**Chambre de commerce de l'île d'Orléans**

La Chambre de commerce de l'île d'Orléans offre à ses membres, mais également aux résidents de l'île, un service bimensuel de collecte d'échantillons d'eau. Les analyses sont effectuées par Environex, un laboratoire accrédité ISO/IEC 17025.

Afin de vous assurer de la qualité de votre eau, les trois analyses suivantes sont minimalement requises : coliformes totaux (incluant les bactéries atypiques), coliformes fécaux et entérocoques. Pour vérifier l'apport agricole dans votre eau, il faut faire l'analyse des nitrites/nitrites. Le coût pour ces services varie selon le nombre d'analyses demandées. Celles-ci sont traitées en toute confidentialité et vous recevrez votre rapport par courriel. Toutes les sortes d'analyses d'eau sont possibles sur demande à la Chambre de commerce.

### Dates de collecte (entre 9 h et 12 h)

5 et 19 Juin, 4 et 17 juillet, 7 et 21 août, 5 et 18 septembre, 2 et 16 octobre, 6 et 20 novembre, 4 décembre

### Tarification avant taxes

Coliformes totaux (et bactérie atypique) 24 \$, Coliforme fécaux (E-coli) 24 \$, Entérocoques 21 \$, Turbidité 23 \$, Nitrites/Nitrites (apports agricoles) 36 \$, Nouveau Puits 199 \$

D'autres analyses sont disponibles sur demande (Fer, Manganèse, Dureté, Calcium, Magnésium, etc.).

Pour utiliser le service, communiquez avec nous au 418 828-0880 et venez chercher les bouteilles d'échantillonnage au 490, côte du Pont, 2<sup>e</sup> étage, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Vos échantillons doivent nous parvenir entre 9 h et midi le jour de l'analyse.

## NOUVELLES DE LA MAISON DES JEUNES

### L'équipe de la MAISON DES JEUNES

#### Assemblée générale annuelle de la MDJIO – 30 mai

Vous voulez savoir ce qui se passe à la Maison des jeunes de l'île d'Orléans aux heures régulières ou pendant l'encadrement aux devoirs? Lors de cette AGA qui se tiendra le 30 mai prochain à 19 h au 517, route des Prêtres, local 118, un bilan de l'année qui vient de s'écouler, tant au niveau financier qu'au niveau des activités, sera présenté. Il nous fera plaisir de vous rencontrer personnellement et de répondre à vos questions s'il y a lieu. Votre présence est importante pour nous et vos jeunes. Au plaisir de vous voir en grand nombre.

N.B. Merci de bien vouloir confirmer votre présence.

#### Le consentement, c'est quoi?

Ces temps-ci, dans l'actualité, nous entendons beaucoup parler d'agression sexuelle et de la notion de consentement. Parfois, il est difficile de déterminer la limite entre la légalité et l'éthique. Au Québec, l'âge légal pour donner son consentement est de 16 ans. Par contre, il y a certaines exceptions. Un jeune de 12 ans peut aussi donner son consentement, mais l'écart d'âge avec son partenaire ne doit pas être supérieur à deux ans. Pour les 14 ans et plus, le jeune peut consentir à une relation sexuelle avec un autre

jeune d'au plus 5 ans son aîné. De plus, un jeune de 18 ans ou moins ne peut pas consentir à un contact sexuel avec une personne en relation d'autorité, de confiance ou d'exploitation.

Le consentement doit être donné de façon volontaire : cela doit être un choix libre et éclairé, ce qui signifie que la personne est en état de prendre la décision et qu'elle connaît les conséquences. Le consentement doit être fait de façon enthousiaste : la personne ne doit pas sentir de pression à accepter la relation ou des actes qui la mettent mal à l'aise. Il y a différentes manières d'exprimer son accord, et ce, en tout temps. Celui-ci peut être exprimé de plusieurs façons, ex : verbalement, non verbalement, par geste, etc. Le silence ne constitue pas un consentement. Celui-ci doit être donné avant le début de la relation, il doit être demandé avant de tenter quoi que ce soit. L'autre personne peut en tout temps retirer son consentement. De plus, le consentement devient invalide lorsqu'une personne est sous l'effet de l'alcool ou de drogues ou est inconsciente.

En conclusion, le consentement s'applique tant en amour qu'en amitié. Il est important de se respecter et de respecter les décisions de l'autre.

Pour information : 418 828-1875 ou [info@mdjio.com](mailto:info@mdjio.com)

## CLUB MI-TEMPS (FADOQ)

### Danielle NOËL

#### Club Mi-Temps (FADOQ)

#### Assemblée générale annuelle

Notre assemblée générale annuelle se tiendra le 30 mai à 19 h, au centre Le Sillon. Tous nos membres sont les bienvenus.

#### Pétanque

Du 7 juin jusqu'au 9 août, il y aura de la pétanque les mercredis soir à 19 h. Coût : 10 \$. Si vous êtes intéressés, contactez Mme Céline Pruneau, au 418 829-2470.

#### Cours de mémoire

Nos cours de mémoire viennent de se terminer. Ce fut un succès. Cette année fut remplie non seulement d'apprentissages, mais de jeux et de plaisir. Merci à tous nos participants et à l'année prochaine

## LE DÉFI DE L'ÎLE EST DE RETOUR!

### Émilie, Marie-Ève, Nadia et François

#### École de l'île d'Orléans

Pour une 8<sup>e</sup> année, les élèves de l'École de l'Île-d'Orléans auront la chance de participer au Défi de l'île, le jeudi 8 juin prochain. Nous avons le bonheur d'avoir deux jeunes athlètes orléanaises en taekwondo comme présidentes d'honneur : Marie-Chrys-tine et Carol-Ann Blouin.

Les parents sont les bienvenus pour venir encourager leur jeune. Les élèves parcourront une distance de 2, 3 ou 4 km selon leur âge. La persévérence et la détermination seront au rendez-vous.

Nous tenons à aviser la population que pour l'occasion la route des Prêtres sera fermée à la circulation de 9 h à 10 h 30.

Bienvenue à tous!

## OUVERTURE DE LA MAISON DROUIN

### Sabrina GAMACHE-MERCURIO

#### Fondation François-Lamy

#### Fondation François-Lamy

Avec l'arrivée des beaux jours, la Maison Drouin est fin prête à vous recevoir durant tout l'été, de 10 h à 18 h, dès le 17 juin prochain, et ce, jusqu'à la fête du Travail. Venez découvrir ou redécouvrir l'histoire de cette maison ancestrale unique en son genre et participez à nos activités!

#### Jour de fête le 17 juin prochain

Joinez-vous à nous le samedi 17 juin prochain pour festoyer et souligner l'ouverture de la Maison Drouin pour la saison estivale 2017! Nous serons heureux de vous y voir et revoir. Musique, petites bouchées ainsi que des surprises vous y attendent.

#### Les visites qui sollicitent tous vos sens!

#### Au temps de Marguerite...

Compte tenu du succès obtenu par la visite guidée *Au temps de Marguerite...*, en août dernier, nous sommes heureux d'annoncer que Marguerite Drouin, la première habitante de la maison, sera prête à vous accueillir tous les samedis de juillet et d'août!

Laissez-vous raconter la petite histoire de la Maison Drouin. Marguerite se fera une joie de vous faire goûter, sentir, voir, toucher et entendre sa vie au quotidien, aux alentours de 1765. La visite animée aura lieu à 11 h et à 16 h, au coût de 6 \$ par personne.

#### Au temps de Jeannot...

Après vous être immergé en 1765 avec Marguerite, retrouvez son arrière-petit-fils, Jean Canac dit Marquis, affectueusement appelé Jeannot, au 19<sup>e</sup> siècle. Maître d'école, huissier et agriculteur : suivez cet homme aux multiples talents dans sa vie de tous les jours. Jeannot, en tant qu'homme occupé, vous attendra le dimanche 1<sup>er</sup> octobre de midi à 16 h, et ce, gratuitement à l'occasion des Journées de la culture.

Pour de plus amples informations sur la programmation estivale de la Maison Drouin, visitez la section «Activités» de notre site internet, à [www.fondationfrancoislamy.org](http://www.fondationfrancoislamy.org)

**UNDES 2**

**MARCHÉ GOURMAND • CAFÉ**

POUR **EMPORTER** OU CONSOMMER **SUR PLACE**

OU OU OU

**OUVERT 7 JOURS**

MARCHÉ GOURMAND: 7h à 19h  
COMPTOIR CAFÉ-LUNCH: 8h à 15h  
7326, chemin Royal, Saint-Laurent (I.O.)  
Tél.: 418 828-2292 ou 418 261-3522  
[info@undes2.com](mailto:info@undes2.com)

## AUTOUR DE L'ÎLE RECHERCHE DEUX ÉTUDIANTS

Autour de l'île recherche deux étudiants pour combler des postes cet été. Le premier est un poste d'agent des ventes en publicité. En collaboration avec la directrice des ventes, l'étudiant devra analyser et développer la clientèle actuelle du journal. Le second poste offert est à titre de rédacteur adjoint. Les principales fonctions sont la rédaction et la mise en ligne d'articles ainsi que la couverture d'événements et la gestion des médias sociaux.

### Caractéristiques des emplois

- Contrat de 30 heures par semaine pour une durée de six semaines débutant à la fin juin.
- Salaire horaire de 11,35 \$.
- L'étudiant(e) doit avoir un permis de conduire valide et avoir accès à une voiture pour la durée du contrat.
- Formation incluse.
- L'étudiant(e) doit prévoir retourner aux études à

l'automne.

Pour de plus amples renseignements concernant l'emploi, n'hésitez pas à nous contacter. Pour postuler, vous devez nous faire parvenir votre CV par courriel au plus tard le 7 juin.

Au plaisir de travailler avec vous!

info@autourdelile.com | 418 828-0330.

## REPORTAGES

### L'ORDINATEUR EST DANS LE PRÉ

Bruno LAPLANTE

b.laplante@autourdelile.com

Depuis quelques années déjà, la révolution informatique a envahi nos vies. Même les producteurs agricoles n'y échappent pas. Les maraîchers, en particulier, ont mis en place un système de gestion totalement informatisé. Le concepteur de logiciels Vick Lamarre a mis au point un programme de gestion du nom de Farmit. Ce programme est utilisé chez une quarantaine de producteurs maraîchers, dont huit à l'île. M. Lamarre est reconnaissant aux quatre producteurs de l'île qui ont été à l'origine du projet. En effet, c'est chez les producteurs suivants que furent testées les premières versions du logiciel qui en est rendu, maintenant, à sa version 3.0 : Ferme Onésime Pouliot, Ferme Maurice et Philippe Vaillancourt, Polyculture Plante et Ferme François Gosselin.

Composé actuellement de cinq modules (bientôt deux de plus), le logiciel permet aux travailleurs d'inscrire sur un iPod ou sur leur téléphone intelligent leurs heures de travail, le type de tâches accomplies, l'endroit où ils œuvraient, etc. Ce module horodateur est complété par un module de suivi qui permet de connaître les rendements, la performance et la traçabilité. Le producteur peut suivre en direct l'évolution de la cueillette, l'état de ses inventaires, le coût de sa production par champ et par espèces et la productivité de ses travailleurs. Ainsi, les producteurs peuvent faire de meilleurs choix concernant les différentes techniques de culture utilisées et les rendements des nouvelles espèces ou des fertilisants et insecticides répandus dans leurs champs.

Bientôt, ils auront à leur disposition un module pour gérer les expéditions et les ventes au kiosque, ce qui pourrait les amener à modifier le prix de leurs produits en direct... comme les stations d'essence le font déjà !

### LOS TRABAJADORES AGRICOLAS TEMPORALES<sup>1</sup>

Bruno LAPLANTE

b.laplante@autourdelile.com



Guy Pouliot en compagnie des premiers travailleurs mexicains arrivés à la ferme Onésime Pouliot.

© Bruno Laplante

Cet été, nos producteurs maraîchers accueilleront environ 650 travailleurs agricoles, pour la plupart des Mexicains. Certains sont arrivés dès la mi-avril. Leur saison de travail s'étirera sur une période maximale de huit mois. Ce sont tous des hommes, âgés de 21 à 40 ans. Il n'est pas interdit d'embaucher des femmes, mais alors il ne faut embaucher que des femmes. Autrement dit: pas de mixité parmi les employés étrangers sur un même site.

Mais pourquoi a-t-on besoin de faire venir un si grand nombre de «Latinos»? Tout simplement,

comme on s'en doute, parce que les Québécois ne répondent pas à l'appel. Les employeurs sont obligés d'afficher les postes sur le site Placement en ligne, d'Emploi Québec, et dans les journaux ou ailleurs. C'est l'UPA qui se charge en bonne partie des tracasseries administratives, et ce, par l'entremise du Centre d'emploi agricole. Le Programme des travailleurs agricoles saisonniers encadre les démarches et les responsabilités des intervenants. Sur les centaines de postes affichés par les producteurs orléanais, on peut estimer que moins de 10



**FONDATION**  
**FRANÇOIS-LAMY**  
MAISON DE NOS AÎNÉS  
& MAISON DROUIN  
**Souper-Bénéfice**  
**2017**

**Merci** à nos principaux partenaires  
**Ferme Avicole ORLÉANS**  
**Buffet Maison**  
Traineur - Pâtisserie -  
Prêt-à-manger  
**CAROLINE SIMARD**  
Députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré  
Adjointe parlementaire de la ministre du Tourisme

## Suite de la page 16

### LOS TRABAJADORES AGRICOLAS TEMPORALES

réponses furent obtenues de la part de Québécois. À la ferme Onésime Poulot de Saint-Jean, sur les 185 postes affichés (25 de plus que l'an passé), une seule candidature québécoise fut reçue en plus de quelques réponses provenant d'Asie.

Le salaire minimal de base sera de 11,25 \$/heure pour la saison 2017. Si on additionne toutes les dépenses (billet d'avion, logement, avantages sociaux), le coût par travailleur s'élevait à environ 20 \$ de l'heure, en 2015 (dernières données disponibles). Les autres conditions varient d'une ferme à l'autre. La nourriture n'est pas comprise, mais souvent les entreprises fournissent le transport pour permettre à leurs employés d'aller faire leurs courses. Pour un maraîcher, les coûts de main-d'œuvre représentent environ 50 % des coûts totaux de production et 50 % de ces coûts surviennent lors de la récolte. (Donc 25 % du coût d'un panier de fraises est attribuable au salaire du cueilleur.)

Les avantages pour les producteurs sont évidents : c'est souvent la survie même des entreprises qui est en cause. Les travailleurs étrangers semblent aussi apprécier ce système. Au Mexique, il faut attendre un minimum de trois ans, après avoir donné son nom, pour avoir la chance de passer une entrevue d'embauche. Certains reviennent chaque année. Dans les fermes visitées, le travailleur qui a le plus d'ancienneté en est à sa treizième saison. De mémoire de producteur, très peu de travailleurs saisonniers décident de demeurer au Québec, même après plusieurs saisons. Il n'y a à peu près pas de couples qui se seraient formés entre des travailleurs et des Orléanaises.

Souvent, ce sont les producteurs eux-mêmes qui se rendent sur place pour recruter les candidats. Ce sont cependant des organismes gouvernementaux mexicains, canadiens ou québécois qui procèdent aux examens médicaux, à l'évaluation des éléments de sécurité ou à la conformité des conditions d'acceptation. Les critères de sélection sont les suivants : avoir une bonne santé et être capable de travailler en équipe. Huit mois à travailler dur, vivre en groupe, éloigné des siens dans un environnement culturel différent, c'est tout un défi. Tout au cours de la saison estivale, nous verrons comment s'en tirent certains de nos invités.

<sup>1</sup> Traduction : Les travailleurs agricoles temporaires.

<sup>2</sup> Le PTAS fut mis en place en 1974 à la suite d'un accord entre le Canada, le Mexique et certains pays des Antilles. Un autre programme existe pour les travailleurs d'autres pays, le PTET ou Programme des travailleurs étrangers temporaires. (site de l'UPA).

<sup>3</sup> Source : <http://www.mapaq.gouv.qc.ca/SiteCollectionDocuments/Regions/Mauricie/TET-2015.pdf>

## CHRONIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Hélène  
THERRIEN

[m.therrien@autourdelile.com](mailto:m.therrien@autourdelile.com)

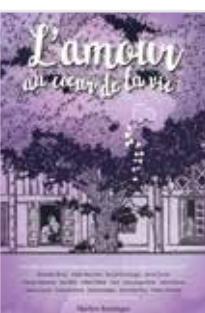


L'art d'accueillir ce qui est.  
© Éditions Happy Productions Inc.

### TOUT EST TOUJOURS PARFAIT

*Tout est toujours parfait – L'art d'accueillir ce qui est*, de François Lemay, publié aux éditions Happy Productions Inc. est un livre qui met en lumière la philosophie de François Lemay selon laquelle « tout est toujours parfait ».

L'auteur propose aux lecteurs de les accompagner sur le chemin qui mène à la reconnexion par la pleine conscience, c'est-à-dire vers une meilleure compréhension de qui nous sommes vraiment. Parfois avec humour, parfois avec l'art du conteur, François Lemay, qui est conférencier international et coach spécialisé, nous partage son expérience. Il explique comment arriver à connecter avec notre véritable potentiel, chose qui n'est pas toujours facile lorsque le chemin pour y parvenir nous est inconnu. Dans la course folle qu'est parfois la vie, il faut par ailleurs accueillir ce qui est. Il nous invite donc à partager son expérience vers la reconnexion et une compréhension plus vaste des enseignements de la nature, en apprenant à demander pour recevoir et en évitant les pièges de la connaissance.

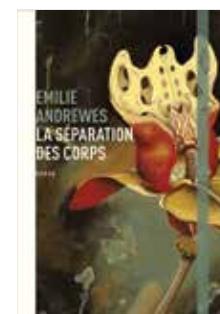


© Éditions Québec Amérique

### L'AMOUR AU CŒUR DE LA VIE

*L'amour au cœur de la vie – 15 regards sur l'amour*, publié aux éditions Québec Amérique, est un ouvrage dans lequel l'écrivaine Valérie Harvey a réuni 15 œuvres électroniques – nouvelles, poème, bande dessinée, récits et courts essais –, signés par des créateurs aux horizons variés, notamment Catherine Perrin, Annie Cloutier, le Père Benoît Lacroix. Tous ces auteurs rendent compte, avec cœur et talent, de la variété des formes que peut prendre le sentiment amoureux.

En grec ancien, l'amour se disait de quatre façons. Il y a l'eros, l'amour-passion, le plus visible, le storé, l'amour familial, le philia, dont la racine latine évoque le mot filial mais qui est lié à l'amitié et enfin l'agapè, l'amour universel, désintéressé. Ces diverses formes de l'amour inspirent les textes des 15 auteurs et nous inspirent chacun à leur façon. Chacun a choisi un mot porteur et s'est laissé inspirer par lui pour conjuguer l'amour à toutes les personnes et à tous les temps. Qu'il s'agisse de la mémoire, du contact, du dévouement, du regard ou de l'engagement, pour ne nommer que ces derniers, on ne peut qu'être sollicité par ces très beaux textes intimes. Un beau recueil à s'offrir ou à offrir à quelqu'un de cher.



© Éditions Druide

### LA SÉPARATION DES CORPS

*La séparation des corps* d'Emilie Andrews, publié aux éditions Druide, est le cinquième roman d'une auteure dont le premier roman a été sélectionné pour le prix Ringuet de l'Académie des lettres du Québec. Ce récit propose une

histoire d'amour passionné entre Christina et Marie-Ange, la cuisinière de la famille. Rien ne prédisait la rencontre de ces deux femmes issues de générations et de milieux sociaux différents qui vont affronter les affres sentimentales, jusqu'à la désintégration prophétique de leur relation. La voix originale de cette auteure dont la critique a vite déclaré qu'elle comptait parmi les espoirs de sa génération, grâce à sa plume imaginative et inventive, explore les contrastes de la rupture et du renouveau. Le roman aborde de plein fouet les paradoxes de la relation amoureuse entre une jeune adulte pleinement assumée et une femme mature, nostalgique, au destin fantôme, qui manifeste un goût prononcé pour le passé et les incendies. Voici un roman d'amour hors norme qui ne laissera aucun lecteur indifférent.



## Emplois d'été

De mai à octobre!

Horaires flexibles – temps plein & temps partiel  
Plusieurs postes disponibles : en cuisine,  
au service, à l'accueil, entretien ménager,  
stationnement, crèmerie et comptoir rapide.  
Bienvenue aux retraités et aux étudiants !

**RESTO  
DE LA  
PLAGE**  
SAINT-JEAN D'ORLÉANS

4879, ch. Royal, St-Jean d'Orléans  
(418) 829-3315 [www.restodelaplage.com](http://www.restodelaplage.com)

## Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

Vive le printemps! Si le soleil veut bien daigner montrer le bout de son nez... En attendant le beau temps, voici nos nouveautés.

### DVD

*Votez Bougon*  
*L'arrivée*  
*Everest*  
*La belle et la bête*  
*Blanche-Neige et les sept nains*  
*Détestable-moi 2*

### Romans québécois

*Le châtiment de Clara*,  
de Sergine Desjardins  
*Sur les berges du Richelieu*, t. 3,  
de Jean-Pierre Charland  
*Toutes les fois où je ne suis pas morte*,  
de Geneviève Lefèvre

### Romans étrangers

*La dernière des Stanfield*,  
de Marc Lévy  
*Un appartement à Paris*,  
de Guillaume Musso

### Romans jeunesse

*Passepeur le trésor des tatentueurs*,  
de Richard Petit (9-12 ans)

### B.D.

*L'agent Jean*, saison 2, tome 2  
d'Alex A

### Polar

*Message personnel*, tome 1,  
d'Arne Dahl  
*Où le soleil s'éteint*,  
de Jacques Côté

### Documentaires

*François, seul contre tous*,  
d'Arnaud Bédat  
*Tout sur l'auto*,  
de Benoît Charette

### Heures d'ouverture

Mardi et jeudi de 19 h à 21 h.  
Dimanche de 10 h à midi.

Prenez note que la bibliothèque sera aussi ouverte le samedi de 10 h à midi jusqu'au 17 juin inclusivement et que les passeports pour certains musées sont disponibles jusqu'à la fin du mois. N'hésitez pas à venir chercher le vôtre!

Nathalie Vézina  
pour l'équipe de bénévoles de la BOF

## SAINTE-FAMILLE/SAINT-FRANÇOIS

### Félicitations aux gagnants!

Au début de 2017, nous vous invitons à venir ou revenir à la biblio enfin rajeunie. Vous aviez par la même occasion la chance de gagner une carte-cadeau de 25 \$, échangeable à la librairie Morency. Les chanceux sont :

Lucie Gosselin, nouvelle abonnée, Johanne Gelly, abonnée régulière, Émy Létourneau, section jeunes, fille de Pierre-Luc Létourneau.

Nous vous souhaitons de belles découvertes à la biblio.

### Faites vite!

Trouvez un nom pour la biblio. Venez faire vos suggestions avant le 30 juin et courez la chance de gagner une carte-cadeau d'une valeur de 25 \$.

MUSÉO : visite gratuite au musée (sept musées différents, dont le Musée de la civilisation) valide jusqu'au 31 mai (reprise le 1<sup>er</sup> octobre).

Avez-vous utilisé ZINIO? Ressource numérique qui vous permet de lire gratuitement 32 magazines variés ; très, très facile d'utilisation. Sur la page d'accueil de la biblio, cliquez sur «livres et ressources numériques» et téléchargez. Il faut être

abonné à la biblio.

Vous serez ravis des derniers achats faits pour la collection locale. Pour vous mettre en appétit, en voici quelques titres.

La fameuse trilogie de la bête, qu'il faut lire absolument : *La bête à sa mère*, *La bête et sa cage*, *Abattre la bête*, de David Goudreault.

*Danser au bord de l'abîme*, de Grégoire Delacourt (vous viderez une pleine boîte de mouchoirs en le lisant...).

*La veuve*, de Fiona Barton, le polar machiavélique international de l'heure.

Et plusieurs autres ....

### Pour nous joindre

Sur place, le dimanche, de 9 h 30 à 11 h 30, et le mercredi, de 19 h à 21 h.

Par téléphone, au 418 666-4666, poste 8083, 7 jours / 7.

Sur internet : [www.mabibliotheque.ca/sainte-famille](http://www.mabibliotheque.ca/sainte-famille) Consultation, réservation, renouvellement, annulation (locale et PEB), livres papier et numériques, services MUSÉO, ZINIO, GÉNÉALOGIE QUÉBEC.

Bonne lecture!

Les bénévoles



Pour bien vous faire **connaître**  
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330  
pour réserver votre espace publicitaire  
dans le journal Autour de l'île

**APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT**

## Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

### Nouvelle exposition – Pierre Audette

Une nouvelle exposition prendra place durant le mois de mai. L'artiste invité est monsieur Pierre Audette. Ce dernier est un peintre autodidacte. Il affectionne les scènes urbaines des vieux quartiers. Cela lui vient de son penchant pour l'histoire, le cachet des vieilles bâtisses et son rêve de jeunesse de devenir architecte. C'est pour ces raisons qu'il reproduit si exactement ses sujets avec une juste perspective. Il a ainsi reproduit les 6 églises de l'île. Ce sont ces dernières qui seront la pièce maîtresse de l'exposition.

Les expositions sont accessibles sur les heures d'ouverture de la bibliothèque. Comme mentionné précédemment, ces expositions auront une durée de quelques mois et permettront aux artistes de se faire connaître. Si cela vous intéresse, vous n'avez qu'à communiquer à la bibliothèque et laisser vos coordonnées en téléphonant au 418 828-2529.

### Rotation

La rotation des biens culturels a été effectuée. Plusieurs nouveaux titres se sont ajoutés. Nous avons identifié les nouveautés du Réseau par des pastilles vertes. Nous vous invitons à venir en profiter.

### Atelier de bricolage

Le samedi 29 avril, Véronique Rousseau a animé une activité de pliage de papier. Merci aux huit enfants ainsi qu'à leurs mamans d'avoir participé à cette matinée. Avec quelques photos, cartons et crayons, ils ont créé de magnifiques albums en origami.

Pour être informés de la tenue des ateliers de bricolage, veuillez faire parvenir vos coordonnées à l'adresse : [vrousseau79@gmail.com](mailto:vrousseau79@gmail.com).

Les inscriptions sont obligatoires afin de prévoir le matériel nécessaire à l'activité. Un parent doit accompagner son enfant pour l'aider dans le montage du bricolage.

### Horaire et fermeture estivale

Un nouvel horaire sera mis en place du 24 juin au 2 septembre. Nous serons ouvert le mardi de 19 h à 20 h 45 et le mercredi de 14 h à 16 h. L'horaire régulier reprendra à compter du mardi 5 septembre 2017.

La bibliothèque sera également fermée du 23 juillet au 5 août 2017. Nous serons de retour mardi 8 août 2017.

**Guy Delisle,**  
responsable de la bibliothèque



De g. à dr.: Émile T, Ernest T, Mathias T, Maëlle G, Félix C, Yuna C, Norah P et Marianne B.

© Véronique Rousseau

**Plusieurs nouvelles variétés de fleurs**

- Fleurs annuelles
- Plants de légumes
- Pots & Cassettes
- Framboises
- Pommes
- Bleuets
- Tomates de serre
- Confiseries

**Maintenant OUVERT pour la saison**

2727, chemin Royal, Ste-Famille, Île d'Orléans

Nous avons aussi un kiosque au marché du Vieux-Port

**(418) 829-3423**

## LE RETOUR DES JEUDIS DE LA BOULANGE

Un petit mot pour vous annoncer que les Jeudis de La Boulange, un cercle de lecture ouvert à tous et toutes, vont reprendre leurs activités. Le mode de fonctionnement demeure le même et répond toujours à l'objectif d'échanger sur le livre que les participants auront lu au préalable. Les choix de lecture sont le fruit des suggestions faites par ceux-ci. La réunion se tient le premier jeudi du mois.

En 2016, pour souligner le centenaire de la naissance de la grande écrivaine Anne Hébert, le groupe a décidé de plonger dans son œuvre pendant les mois d'hiver. La prochaine rencontre portera en particulier sur deux de ses romans : *Les enfants du sabbat* (1975) et *Le premier jardin* (1988).

Encore cette année, La Boulange de Saint-Jean offre gracieusement aux participants la possibilité de s'y réunir, côté café. C'est donc là qu'aura lieu le premier jeudi de l'édition des Jeudis de La Boulange 2017.

Vous êtes cordialement invités à y participer, le 4 mai prochain, à 19 h 30. Il est possible de prendre un souper léger sur place à partir de 19 h. Il suffit pour cela d'appeler un peu plus tôt dans la journée pour prévenir.

Au grand plaisir de vous entendre ce jeudi ou les suivants.

Hélène Lépine, au nom du groupe

## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

### Heures d'ouverture

La bibliothèque, située au 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Elle sera exceptionnellement fermée les samedis 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet. Aux heures d'ouverture du centre municipal, les membres peuvent retourner les documents empruntés en les déposant dans une boîte située à l'extérieur de la bibliothèque, au second étage.

### Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou à Saint-François, tout comme les estivants, peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit.

### Bénévoles recherché(e)s

La bibliothèque est à la recherche de personnes souhaitant être bénévoles au comptoir du prêt, cet automne, quelques heures par mois aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Aucune expérience n'est requise, les nouveaux bénévoles étant jumelés à des personnes expérimentées. Si cela vous intéresse,appelez Hélène Fortier, au 418 829-3451.

### Activités

Le club d'écriture Becs et Plumes se réunira le lundi 15 mai à 13 h 30 et le club de lecture le lundi 29 mai à 13 h 30. En juin, les deux rencontres auront lieu le lundi 19 juin, à 10 h 30 pour le club de lecture et à 13 h pour le club d'écriture. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues à l'une ou l'autre des activités qui feront par la suite relâche jusqu'en septembre.

### Collection

Des nouveautés s'ajoutent constamment à la collection. Les dons de livres récents sont acceptés. La collection peut être consultée à [http://bibliotheque.saintjeaniledorleans.ca/opac\\_css/](http://bibliotheque.saintjeaniledorleans.ca/opac_css/) Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse.

### Biographie récente

Walter Isaacson, *Einstein : la vie d'un génie*. On suit Einstein de l'Allemagne à la Suisse où il a travaillé au Bureau des brevets pour ensuite émigrer aux États-Unis où il collabora à la fabrication de la bombe atomique. Le livre est riche en informations de toutes sortes sur l'homme derrière le scientifique le plus connu au monde.

### Documentaires récents

Douglas Kennedy, *Toutes ces grandes questions sans réponse*. L'auteur disserte sur les grandes questions que l'on se pose dans la vie et auxquelles on ne trouve pas nécessairement de réponse. Il évoque des événements qui ont marqué sa vie, le tout émaillé d'anecdotes et de réflexions philosophiques.

Jean Lemire, *L'odyssée des illusions : 25 ans à parcourir la planète*. Le biologiste et son voilier tentent de sensibiliser les gens aux grands enjeux environnementaux. De magnifiques photos enrichissent le texte.

Jean-Pierre Luminet et Hubert Reeves, *Dialogues sous le ciel étoilé*. Les auteurs nous expliquent les découvertes récentes en astronomie et cosmologie, qu'il s'agisse des trous noirs, de la naissance des étoiles, de la possibilité de vie ailleurs que sur Terre et de bien d'autres sujets.

Ils nous font rencontrer plusieurs chercheurs qui poursuivent ces recherches passionnantes.

### Romans récents

Andreï Makine, *L'archipel d'une autre vie*. Dans les années 1950, un groupe de cinq soldats est envoyé à travers les steppes de Sibérie à la poursuite d'un évadé du Goulag. L'auteur, originaire de cette région, tente de nous faire partager son amour pour cette terre peu hospitalière. À travers ce roman passionnant, il dénonce la violence, l'usage des armes, la pollution.

Imbolo Mbue, *Voici venir les rêveurs*. Un couple de jeunes camerounais s'établit à New York, sans papiers ; lui, travaille comme chauffeur, elle, veut devenir pharmacienne. Ils vivent le rêve américain, mais cela va-t-il durer? Premier roman d'une jeune auteure qui promet. Marie Ndiaye, *La cheffe*, roman d'une cuisinière. Le portrait d'une femme qui, après une enfance pauvre, devint cheffe accomplie après avoir gravi tous les échelons. Lionel Noël, *L'ordre du méchoui*. De la fin du 19<sup>e</sup> siècle jusque dans les années 1960, la vie d'un jeune garçon qui doit gravir les échelons de l'Ordre des maîtres du méchoui et fait ainsi le tour du monde allant d'apprenti à grand chef.

### Suites de certaines séries

Marie-Bernadette Dupuy, *La galerie des jalouses*, t. 3. Dernier tome de cette saga qui se déroule principalement dans les mines de charbon en Vendée, dans les années 1920.

Elena Ferrante, *L'amie prodigieuse*, t. 3. Celle qui fuit et celle qui reste. Dans ce 3<sup>e</sup> et dernier tome, les deux amies vivent les années 1960-1970 dans leur pays en transformation.

Anne Robillard, *Les chevaliers d'Antarès*, t. 5. Salamandres.

Thérèse Beaudet,  
pour le comité de la bibliothèque

## Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

### Nouveautés et suggestions de lecture du mois de mai

*La dernière des Stanfield*, de Marc Lévy

*Le repos de Sarah*, de Robert Dugoni

*Mon fol amour*, de Dominique Demers

*Selfies*, de Jussi Adler-Olsen

*La fille du Prado*, de Michel Leclerc

*Une toute petite mort*, de Michel Leclerc

*L'autisme expliqué aux non-autistes*, de Brigitte Harrisson et Lise St-Charles

### Parmi les nouveaux livres pour enfants

Série *Les Doddridge* (cinq volumes), d'Hélène Vachon

Série *Le trio rigolo* (28 volumes), de Johanne Mercier, Reynald Cantin et Hélène Vachon

*Le piège de l'ombre*, d'Hélène Vachon

### Merci

Merci pour les dons de livres reçus de M. Florian Sauvageau et Mmes Paule Royer, Diane Blais, Anne Leahy et Lina Rousseau.

Nous désirons remercier tout particulièrement Mme Hélène Vachon et M. Michel Leclerc, deux écrivains résidents de notre village, qui ont eu la générosité de nous offrir un exemplaire de leurs œuvres. Mme Vachon a écrit de nombreux romans jeunesse et des romans adultes. M. Leclerc est l'auteur de romans et de recueils de poésie.

### Nos rencontres du premier jeudi du mois

Notre prochaine rencontre en après-midi aura lieu le jeudi 1<sup>er</sup> juin. Ces rencontres, qui se veulent une occasion de fraterniser en plus d'offrir les services réguliers de bibliothèque, feront relâche pour les mois d'été. Nous évaluerons la pertinence de poursuivre l'activité cet automne. Vos commentaires seront pris en considération.

### Exposition Thérèse Sauvageau : Témoin de notre passé

Contrairement à ce qui a été indiqué dans le dernier communiqué, cette exposition prendra fin à la mi-juin. C'est une exposition qui connaît un grand succès. Il ne faut pas la manquer!

### L'Église Saint-Charles de Limoilou, témoin d'histoire et chantier d'avenir

Gilles Gallichan, bibliothécaire et historien, et Marc Lajoie, photographe professionnel, nous font découvrir la riche histoire et la beauté de cette «grande dame» de Limoilou et le fragile présent de l'édifice dont l'avenir est entre les mains des citoyens.

Profitez de la chance de participer à la prévente de ce document unique en remplissant le bon de commande disponible à la bibliothèque.

Marie Blais et Lise Paquet  
pour l'équipe de bénévoles de  
la bibliothèque La Ressource

**BILODEAU 50 ans**  
1965 • 2015

**LE DÉFI DU DÉTOUR...**

BILODEAU vous garantit le meilleur prix  
ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien

**99.95\$**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773  
www.bilodeauautos.ca

# AU CŒUR

de l'île d'Orléans

[www.iledorleans.com](http://www.iledorleans.com)

418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



## Une brigade verte sillonnnera l'île cet été pour vous aider à recycler plus et mieux

Saviez-vous qu'il coûte 18 fois plus cher de jeter que de recycler? Malheureusement, on paie collectivement pour ceux qui ne font pas l'effort de recycler ; et c'est sans compter l'impact que cette inaction a sur la préservation de nos ressources naturelles. Bien que des activités de sensibilisation soient faites chaque année par le calendrier, les publipostages et autres, le message ne se rend pas toujours aux oreilles de tous. La MRC souhaite donc redoubler d'efforts pour conscientiser les citoyens et entreprises à recycler plus et mieux.

Pour ce faire, dès le début juin, une brigade verte sera déployée afin de sensibiliser plus directement les citoyens. Un billet de courtoisie sera collé sur le bac, au besoin, afin de sensibiliser son propriétaire aux matières non acceptées dans les ordures et aussi l'informer des erreurs de tri dans le bac de recyclage. On prévoit même féliciter les bons trieurs! La brigade sera identifiée par un dossard. Elle fera une inspection des bacs en bordure de rue avant la collecte. La brigade est assurément le meilleur moyen pour aider les gens à améliorer leurs pratiques et ainsi augmenter la quantité de matières détournées de l'élimination.

### Quelques trucs pour effectuer un recyclage efficace

1. Pas besoin d'enlever les étiquettes, fenêtres ou bouchons.
2. Séparez les matières : démantenez la boîte de biscuits, retirez les circulaires du publisac et le couvercle en métal sur un pot de verre, etc.
3. Faites un sac de sacs : sacs, pellicules et emballages de plastique souple.
4. Videz complètement vos verres de café ou de boisson gazeuse avant de les mettre au recyclage. Retirez le couvercle et mettez-le aussi au bac bleu s'il s'agit d'un plastique #6 ou moins.
5. Recyclez le papier aluminium une fois rincé et froissé en boule. L'aluminium est la matière la plus rentable à recycler!
6. On vous demande de rincer, pas besoin d'un gros lavage.
7. Pour vos pots de beurre d'arachides et de mayonnaise, laissez tremper la veille et, le lendemain, videz l'eau pour n'en garder que le tiers, puis brassez vigoureusement. Après ça, habituellement, le tour est joué! En cas de doute, n'hésitez pas à poser vos questions sur

## Offre d'emploi (saisonnier)

Nous sommes présentement en recrutement pour deux postes d'agent de sensibilisation : 30 h par semaine pendant huit semaines (du 5 juin au 3 août 2017). Date limite pour soumettre sa candidature : le 29 mai 2017 à midi. Consultez notre site web [www.mrcio.qc.ca](http://www.mrcio.qc.ca) pour tous les détails.

## Prochaine assemblée du Conseil des maires

**Quand :** mercredi 31 mai à 20 h

**Lieu :** 2480, chemin Royal, Sainte-Famille

notre nouvelle page Facebook, *Récup Île d'Orléans*, par courriel ou par téléphone.

Bon recyclage!

Mélissa Poirier

[mpoirier@mrcio.qc.ca](mailto:mpoirier@mrcio.qc.ca) | 418 670-3259

## SAINTE-FAMILLE

**Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.**

**Directrice générale /  
secrétaire-trésorière**

### Résumé de la séance ordinaire de mai 2017

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précédente.

Le conseil municipal entame les démarches afin de demander à la Commission de toponymie de se prononcer sur le nom de la municipalité, le nom proposé étant Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans. Dès approbation de la Commission, la demande sera transmise au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Le conseil a procédé à l'embauche de M. Roch Fournier à titre d'employé permanent à temps complet.

Prochaine séance du conseil municipal : lundi 5 juin 2017.

### Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Adresse courriel : [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)  
Tél. : 418 829-3572

Site web : [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com)

### AVIS PUBLIC

#### PROVINCE DE QUÉBEC -

#### Municipalité de Sainte-Famille, Île-d'Orléans

Aux Contribuables de la susdite municipalité EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017, le règlement #2017-291 modifiant le règlement de zonage numéro 2005-197 afin d'autoriser le déboisement à des fins de mise en culture dans les secteurs qui ont déjà été en culture tel qu'apparaissant sur les photographies aériennes disponibles des années 1977 et 1978 de la municipalité.

QUE la M.R.C. de L'Île-d'Orléans a émis un certificat de conformité en date du 8 mai 2017.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, Île d'Orléans ce 8 mai 2017.

•••

Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017, le règlement #2017-292 modifiant le règlement sur les permis et certificats afin de prévoir, dans le cas d'une demande de certificat d'autorisation de déboisement pour une mise en agriculture, des éléments, plans et documents à fournir obligatoirement.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, Île d'Orléans ce 8 mai 2017.

•••

Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017, le règlement #2017-293 visant à modifier le règlement de lotissement #155 et ses amendements en vigueur, aux fins de modifier le règlement de lotissement pour le retrait du moratoire sur les nouvelles rues.

QUE la M.R.C. de L'Île-d'Orléans a émis un certificat de conformité en date du 8 mai 2017.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, Île d'Orléans ce 8 mai 2017.

•••

Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017, le règlement #2017-294 visant à amender le règlement #2005-196 sur le plan d'urbanisme de Sainte-Famille afin de retirer l'interdiction d'ouvrir de nouvelles rues privées sur le territoire de la municipalité.

QUE la M.R.C. de L'Île-d'Orléans a émis un certificat de conformité en date du 8 mai 2017.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, Île d'Orléans ce 8 mai 2017.

•••

Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017, le règlement #2017-295 visant à amender le règlement #2005-197 afin de révoir les limites des zones 23-A, 5-M, 1-P et 7-P dans le but d'assurer la concordance aux limites de propriétés.

QUE la M.R.C. de L'Île-d'Orléans a émis un certificat de conformité en date du 8 mai 2017.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance de cedit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, Île d'Orléans ce 8 mai 2017.

**Sylvie Beaulieu g.m.a.  
Directrice générale – secrétaire-trésorière**

## SAINT-JEAN

Marie-Ève  
BERGERON

Directrice générale & secrétaire-trésorière

### Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mai 2017

Voici un résumé des délibérations lors la séance du conseil du 1<sup>er</sup> mai dernier.

Conformément à l'article 176.4 du Code municipal, le rapport comparatif des états financiers au 31 mars 2017 est déposé.

Deux membres du conseil participeront au brunch-bénéfice de l'École de l'Île-d'Orléans, le 7 mai.

Les membres du service incendie sont autorisés à s'inscrire à une formation sur les leviers et cousins et le service est autorisé à faire l'acquisition d'une planche dorsale avec attaches, d'un inducisseur à mousse avec lance ajustable et d'un habit de combat (bunker suit). On autorise également le service incendie à participer à l'achat d'un conteneur commun avec les autres services incendie de l'île d'Orléans, conditionnellement à la signature d'une entente d'utilisation.

Les premiers répondants assureront bénévolement une présence à l'activité de course à obstacles «Blackout race» qui se tiendra à Saint-Jean le 10 juin prochain.

M. Serge Audet a été embauché comme aide-journalier aux travaux publics, de mai à septembre.

Les services de M. Claude Gosselin ont été retenus pour déneiger la route du Mitan afin d'en permettre l'ouverture le 1<sup>er</sup> mai.

Pour les deux prochaines années, les tarifs de vidange des fosses septiques sont établis comme suit :

Vidange sélective d'une fosse jusqu'à 3,9 m <sup>3</sup>	125 \$ / vidange.
Vidange complète, fosse jusqu'à 3,9 m <sup>3</sup>	125 \$ / vidange.
Excédent de 3,9 m <sup>3</sup>	55 \$ / m <sup>3</sup>
Visite hors calendrier	35 \$ / visite
Visite sans vidange	55 \$ / visite.

Mme Josée Desbiens entretiendra les aménagements paysagers durant la saison estivale 2017.

Une demande de subvention auprès du Fonds des petites collectivités sera déposée en vue du projet de construction d'un nouveau bâtiment de loisirs multifonctionnel ; une autre demande de subvention par le biais du programme PIQM-MADA sera présentée afin d'améliorer l'éclairage de la salle municipale.

Comme par les années passées, le Club de l'amitié et des aînés de Saint-Jean utilisera le terrain des sports pour la pétanque tous les lundis, à compter du 5 juin prochain.

En ce qui concerne le service de premiers répondants et la municipalité de Saint-François, la position du conseil s'exprime dans la résolution suivante :

CONSIDÉRANT QUE le 17 février 2017, les occupants du 3622, chemin Royal, à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, ont sollicité l'intervention des premiers répondants de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans ;

CONSIDÉRANT QUE le chef pompier de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, responsable des premiers répondants, est bien au fait qu'il n'y a pas d'entente de service quant aux premiers répondants entre Saint-François-de-l'Île-d'Orléans et Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans ;

CONSIDÉRANT QUE le chef a évalué, compte tenu du stress et de l'énervement des occupants, que rediriger ceux-ci vers le 911 ou vers Sainte-Famille pourrait engendrer de la confusion et des délais qui pourraient leur être préjudiciables ;

CONSIDÉRANT QUE Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans a mis sur pied le service de premiers répondants par souci de la sécurité de ses citoyens ;

CONSIDÉRANT QUE les premiers répondants de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans montrent un grand esprit de dévouement et ont à cœur d'aider ceux qui ont besoin de secours ;

CONSIDÉRANT QUE, dans cet esprit, ne pas répondre présent lorsque quelqu'un demande de l'aide, c'est comme refuser de porter assistance à une personne en danger ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, même s'il n'y a pas d'entente avec Saint-François-de-l'Île-d'Orléans sur les premiers répondants, appuie l'intervention des premiers répondants, car ils ont respecté l'esprit des services d'urgence ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans a fait parvenir une facture pour l'intervention à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans avait parfaitement conscience qu'il n'y avait aucune obligation de la part de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans de payer celle-ci ;

CONSIDÉRANT QUE cette facture se voulait une main tendue afin de vérifier l'attitude que prendrait le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans en regard des urgences ;

CONSIDÉRANT QUE la réponse négative du conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans réduit l'analyse de la situation à la simple question administrative du fait qu'il n'y ait pas d'entente, sans égard au support humain apporté à l'un de leurs citoyens ;

CONSIDÉRANT QU'il n'y a pas d'entente entre la Ville de Québec et les municipalités de l'île d'Orléans sur le service des pinces de désincarcération et que, tout de même, lorsque requis, la municipalité qui profite du service reçoit une facture de la Ville de Québec, laquelle est acquittée sans être remise en question ;

CONSIDÉRANT QUE cette attitude ne correspond pas à notre conception des services d'urgence qui met la personne au centre de nos préoccupations ;

CONSIDÉRANT QUE la réponse du conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans nous démontre qu'il se considère comme un client et non comme un partenaire ;

CONSIDÉRANT QUE c'est cette attitude qui a entraîné notre retrait des négociations ;

CONSIDÉRANT QU'à la lecture de la résolution de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans il est évident qu'il nous demande de ne pas faire d'intervention sur son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans démontre peu de considération pour le service incendie de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, ayant même déjà affirmé qu'il préférerait se passer des services de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans plutôt que d'avoir à payer la municipalité directement ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans souligne le fait qu'il n'y a pas d'entente sur les premiers répondants avec Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans désire leur rappeler qu'il n'y a pas d'entente avec Saint-François-de-l'Île-d'Orléans pour le financement des interventions du service de sécurité incendie de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans sur le territoire de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans dans le cadre du schéma de couverture de risques incendie de la MRC de L'Île-d'Orléans ;

CONSIDÉRANT QUE même s'il n'y a pas d'entente, le service de sécurité incendie de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans couvre le territoire de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, comme il s'y est engagé dans le cadre du schéma de couverture de risques incendie de la MRC de L'Île-d'Orléans et ce, en toute bonne foi, pour la protection des citoyens ;

CONSIDÉRANT notre résolution concernant le financement des services de sécurité incendie qui a été envoyée aux autres municipalités au mois de septembre 2016 et qui est toujours sans réponse ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans signifie qu'il reste ouvert à une entente ;

CONSIDÉRANT QUE le but avoué de la résolution de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans était de faire mal paraître la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans si nous refusions de prendre entente.

En conséquence, il est proposé, appuyé et il est résolu de :

- Prendre acte du désir du conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans de ne plus voir les premiers répondants de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans intervenir sur le territoire de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. Toute conséquence fâcheuse qui en résultera relèvera de la seule responsabilité de la municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, due à son attitude ;

**FOURNIER**

418 687.5200 FournierChevrolet.com

**UNE ROUSTESSE À TOUTE ÉPREUVE**

Chevrolet Silverado 2500 HD 2017

Moteur turbodiesel **DURAMAX**

NOUVEAU

445 chevaux

910 couple

Suite de la page 21

## SAINT-JEAN

- Demander au conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans d'entériner, lors du conseil de juin 2017, les interventions que le service de sécurité incendie de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans a effectuées sur son territoire depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 dans le cadre du schéma de couverture de risque incendie de la MRC de L'Île-d'Orléans. À défaut, de la même manière que le service de premiers répondants, le conseil de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans considérera que le conseil de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans refuse que le service de sécurité incendie de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans intervienne sur le territoire de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Adopté à l'unanimité des conseillers(ères) présent(e)s.

## Système d'alarme et numéro civique

On rappelle aux citoyens qui ont un système d'alarme qu'il est essentiel d'aviser la compagnie qui donne le service que le numéro civique de la résidence a été changé. Ainsi, toute confusion sera évitée en cas d'alerte.

2<sup>e</sup> versement de taxes foncières

N'oubliez pas, la 2<sup>e</sup> échéance des taxes foncières sera due le 7 juin prochain.

## Analyses d'eau

La Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans offre à nouveau à ses citoyens la possibilité de faire analyser leur eau par le laboratoire Groupe Environnex. Les analyses offertes visent à déterminer la présence ou non de coliformes totaux, colonies atypiques, e.coli, entérocoques ainsi que nitrites/nitrites.

Les contenants prévus à cet effet seront disponibles au bureau municipal situé au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, aux jours et heures ci-dessous :

- mercredi 31 mai 2017, de 8 h à 16 h,  
- jeudi 1<sup>er</sup> juin 2017, de 8 h à 10 h 30.

Coût : 30 \$ pour l'analyse des coliformes totaux, colonies atypiques, e.coli et entérocoques, 30 \$ pour l'analyse des nitrites et nitrates.

Les contenants devront être retournés au bureau de la municipalité avant 11 h le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2017.

Aucun remboursement même si votre échantillon est rejeté par le laboratoire.

Pour toute information supplémentaire : 418 829-2206.

Les résultats seront postés environ 15 jours après l'analyse.

Prochaine séance ordinaire du conseil : lundi 5 juin 2017 à 20 h, au 2<sup>e</sup> étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

S'IMPLIQUER  
POUR AUTOOUR  
DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des rédacteurs pour écrire des articles et des vidéastes autonomes pour le site internet. Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire, communiquez avec Sylvain Delisle au 418 925-8765, ou à [sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com).

## SAINT-FRANÇOIS

**Marco  
LANGLOIS, G.M.A.**

**Directeur général/secrétaire-trésorier**

## Affaires municipales

Ce mois-ci aura été consacré à administrer les dossiers usuels de la municipalité. Il y a donc peu de choses sur lesquelles nous pourrions attirer votre attention si ce n'est qu'une dérogation mineure sera étudiée en juillet. Vous pouvez d'ailleurs prendre connaissance de l'avis public sur ce sujet dans le présent numéro.

Par contre, le dossier du projet de Plan de conservation du site patrimonial de l'île d'Orléans est d'actualité et important pour nous tous. Mme la maire a d'ailleurs choisi de vous informer de l'évolution de ce dossier dans un texte qui vous est adressé directement.

Finalement, la municipalité a décidé de participer à la Fête des voisins 2017. Vous trouverez l'invitation officielle également dans ce numéro.

D'ici là, n'oubliez pas de mettre à votre agenda la prochaine séance du conseil municipal prévue le lundi 5 juin 2017 dès 20 h, à la salle du conseil du centre Le Sillon.

**Lina  
LABBÉ**

**Mairesse**

## Plan de conservation

Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,  
En ce printemps pluvieux, je vous souhaite une belle saison estivale.

Comme plusieurs d'entre vous le savent, la MRC et les municipalités de l'île d'Orléans sont au cœur d'une négociation très serrée avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec sur l'entrée en vigueur d'un nouveau Plan de conservation pour le site patrimonial de l'île d'Orléans.

Ce plan, lorsqu'il sera officiellement adopté, s'appliquera à l'ensemble du territoire de l'île d'Orléans et ce, que votre propriété fasse partie de l'inventaire des bâtiments d'intérêt, soit classée comme bâtiment historique ou qu'elle soit juste construite sur l'île.

Ce dossier est l'une de mes préoccupations principales et je compte continuer à y travailler ardemment.

Dans les prochaines semaines, un historique de cet important dossier vous sera présenté.

Soyez assuré que je suis ce dossier de très près et que je le fais avant tout dans votre intérêt.

Au plaisir d'en discuter avec vous !

AVIS PUBLIC  
PROVINCE DE QUÉBEC -  
Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité,

Aux personnes intéressées par une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble sis au 112, chemin Roberge, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Prenez avis que le conseil de la Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans a reçu une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble mentionné en titre.

La dérogation demandée vise à permettre l'installation d'une piscine creusée en cours avant.

Qu'une séance publique de consultation aura lieu le 3 juillet 2017 à 20 h à la salle du conseil, située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. Au cours de cette séance, la maire ou un conseiller mandaté expliquera le projet de

dérogation et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à son sujet. Le Conseil municipal statuera ensuite sur cette demande à l'occasion d'une séance ordinaire qui sera tenue le 3 juillet 2017, immédiatement après la levée de la séance publique de consultation à la salle du conseil située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce troisième jour de mai deux mille dix-sept.

**Marco Langlois, g.m.a.,  
directeur général/secrétaire-trésorier**

SAINT-FRANÇOIS SE JOINT  
À LA FÊTE DES VOISINS !

**Marco  
LANGLOIS**

**Municipalité de Saint-François  
de l'île d'Orléans**

La Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans est heureuse d'annoncer qu'elle participera à l'édition 2017 de la Fête des voisins qui aura lieu le samedi 10 juin prochain. Elle invite tous ses citoyens à se joindre à cet événement qui s'étend à travers tout le Québec et à une quarantaine de pays dans le monde! Nous espérons grandement vous y rencontrer!

## Détails de l'événement

Quand? Samedi 10 juin 2017.

À quelle heure? De 17 h à 19 h.

Où? Au centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François.

Des croustilles et une consommation (une bière, un verre de vin ou une boisson gazeuse) vous se-

ront offertes. Vous pouvez apporter votre goûter et vos boissons si vous le désirez.

L'événement aura lieu beau temps, mauvais temps, à l'extérieur s'il fait beau (apportez vos chaises), à l'intérieur du centre en cas de mauvais temps.

Des jeux sont prévus pour les enfants.

Mettez cette date à votre agenda. Ce sera une belle occasion de fraterniser entre Saint-Fransascois et Saint-Fransascoises.

## SAINT-PIERRE

Marie-Claude  
POULIOT

### Secrétaire-trésorière adjointe

**Voici le résumé de la séance  
du 1<sup>er</sup> mai 2017.**

### Gestion financière et administrative

M. François Pichette est nommé à titre de représentant de la municipalité au conseil d'administration de la Villa des Bosquets en remplacement de Mme Huguette Giroux pour terminer le mandat actuel.

### Sécurité incendie

Le directeur général/secrétaire-trésorier dépose le rapport sur les citernes ainsi que sur les travaux à

effectuer, préparé par le chef pompier.

### Hygiène du milieu

Renouvellement de l'offre de service de la compagnie Balvent pour l'entretien de la ventilation au LogiSport au coût de 635 \$, plus taxes, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018.

Renouvellement de l'entente intermunicipale avec la Ville de Québec pour la disposition des boues des fosses septiques pour une période de deux ans avec trois années optionnelles.

### Loisirs et culture

Marie-Anne Roberge est nommée à titre de coordonnatrice du camp d'été multisports et Noémie Labbé est nommée à titre d'assistante coordonnatrice pour le volet sportif.

Autorisation est donnée à Marie-Andrée Morel de donner le cours d'initiation en danse de cheerleading.

### Affaires nouvelles

Achat de deux cartes pour le souper-bénéfice de la Fondation François-Lamy, au coût de 190 \$ ;

Achat de deux cartes pour le sou-

per-bénéfice du Tour de l'île à vélo, au coût de 270 \$ ;

Annulation de la résolution #2017-2017 concernant la participation de la municipalité à la Fondation des Premières-Seigneuries.

### Prochaine séance du conseil municipal

Lundi 5 juin 2017 à 20 h, à la salle du conseil municipal.

## ANNONCES CLASSÉES

### OFFRES D'EMPLOI

**Resto de la plage.** Emplois de mai à octobre 2017. Bienvenue aux retraités et aux étudiants. Horaire flexible – temps plein & temps partiel. Plusieurs postes disponibles: en cuisine, au service, à l'accueil, à l'entretien ménager, au stationnement, à la crèmerie et au comptoir rapide. [info@restodelaplage.com](mailto:info@restodelaplage.com)  
418 829-3315

•••

**La Fabrique La-Sainte-Famille-d'Orléans** est à la recherche d'un(e) guide (emploi étudiant) pour les visites de l'église de Sainte-Pétronille, du 24 juin à la fête du Travail. L'étudiant(e) doit être âgé(e) de 15 ans ou plus et retourner aux études à l'automne. S'intéresser à l'histoire, avoir de l'entregent et parler anglais sont des critères qui seront considérés. Pour plus d'information, contacter Lise Paquet au 418 828-2631 ou par courriel à [lise-paquet@videotron.ca](mailto:lise-paquet@videotron.ca)

•••

**GalerieBoutique Pétronille**, 8141, chemin Royal, Sainte-Pétronille, île d'Orléans, recherche une commis-vendeuse, temps partiel, deux jours/semaine, dimanche/lundi, de 9 h 30 à 17 h 30, du 22 mai au 22 octobre 2017. Bilingue, dynamique, expérience dans la vente, vente de vêtements, bijoux, accessoires, sculptures, tableaux. Contactez Paule. 418 828-2869

•••

**La Confiserie de la Vieille École**, à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, est à la recherche de personnel fiable et dynamique pour la saison estivale 2017. Postes disponibles à temps partiel : caissier(ère)/ préposé(e) au service à la clientèle. Le bilinguisme serait un atout. Veuillez nous faire parvenir votre CV à l'adresse [lavieilleecole@videotron.ca](mailto:lavieilleecole@videotron.ca) ou communiquer avec Julie. 418 203-0648

•••

### OFFRES D'EMPLOI (suite)

**Les Fromages de l'île d'Orléans.** Plus que deux postes à combler : Préposé(e) à la vente, temps plein, de la mi-juin à la mi-octobre ou de la mi-juin à la mi-août. Préposé(e) à l'entretien et diverses tâches manuelles, temps plein ou temps partiel. Poste disponible dès maintenant. Joignez-vous à notre équipe dynamique et passionnée! Envoyez votre CV à [fromagesdelisledorleans@videotron.ca](mailto:fromagesdelisledorleans@videotron.ca)  
Pour info : 418 829-0177

•••

**Le salon Coiff-O-Coin** est à la recherche d'un coiffeur ou d'une coiffeuse. Joignez-vous à notre équipe.  
418 828-1231

•••

Venez vivre une expérience unique en travaillant au **Poste de Traite**, à Sainte-Famille. Pour la saison estivale, nous recherchons des aide-cuisiniers et du personnel pour le service aux chambres. Bienvenue aux étudiant(e)s et aux retraité(e)s.  
[aupostedetraite@gmail.com](mailto:aupostedetraite@gmail.com) 418 829-9898

•••

**La MRC de l'île d'Orléans** est présentement en recrutement pour deux postes d'agent de sensibilisation : 30 h par semaine pendant huit semaines (du 5 juin au 3 août 2017). Date limite pour soumettre sa candidature : le 29 mai 2017 à midi. Consultez notre site web [www.mrcio.qc.ca](http://www.mrcio.qc.ca) pour tous les détails.

### OFFRES DE SERVICE

Un jardin médicinal chez vous? Conception et réalisation. 418 828-9912

•••

### OFFRES DE SERVICE (suite)

Service de garde privé : une place disponible pour 2017-2018. Sorties extérieures quotidiennes, repas et collations équilibrés. Jeux éducatifs, etc. 16 ans d'expérience, cours de premiers soins.  
Demandez Josée. 418 953-5392

•••

Traitements laser pour dépendances : tabac, alcool, drogues, fringales sucrées. Traitement du stress, de la perte de poids. Spa ionisé pour désintoxiquer l'organisme, éliminer les parasites et retrouver son énergie. À Sainte-Pétronille, Québec et Lévis. Sur rdv. Nathalie Gagné, naturopathe & phytothérapeute. Reçus pour assurances. [www.laserotherapyquebeclevis.com](http://www.laserotherapyquebeclevis.com) – [natgagne@videotron.ca](mailto:natgagne@videotron.ca) 418 933-4839

•••

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie, fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçus pour assurances.  
[www.espacetherapeutiqueoreleans.ca](http://www.espacetherapeutiqueoreleans.ca)  
[halim\\_tazi@videotron.ca](mailto:halim_tazi@videotron.ca) 418 991-0642

•••

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets : construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

•••

### OFFRES DE SERVICE (suite)

Cours d'anglais, conversation, voyage, rattrapage. Cours privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices de mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée.  
418 828-0892

•••

Je m'appelle Constance Brossard et j'ai 15 ans. Je suis gardienne avertie depuis l'âge de 13 ans et j'adore m'occuper des enfants de tous les âges. Vous pouvez me contacter au besoin à l'adresse : [brossardconstance@gmail.com](mailto:brossardconstance@gmail.com)

### À LOUER

Duplex à louer, 4 1/2, Sainte-Famille I.O., 700 \$/mois non chauffé, non éclairé.  
418 829-3423

•••

Chambre à louer à Saint-Pierre. 418 991-0853

### RECHERCHE

Nous recherchons une maison à louer, long terme, deux chambres, 4 1/2, terrain (pas de ju-melé), chien accepté. Deux retraités. Contactez Yves Jobin à [rene.cornil514@gmail.com](mailto:rene.cornil514@gmail.com)

•••

Achète autos et camions pour pièces ou route avec certificat de la SAAQ. Contactez Denis. 581 986-3829

•••

Ramasse métaux, batteries, cuivre, aluminium, fer, etc. gratuitement.  
418 575-0690

•••

### DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :  
**lundi 5 juin**  
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :  
**mercredi 7 juin**

Distribution du journal :  
**jeudi 22 juin**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • [info@autourdelile.com](mailto:info@autourdelile.com)  
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle

Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : 

Imprimeur : 

Éditions  
Éditions  
Éditions  
Éditions  
Éditions  
Éditions



T. 418.806.9272

[www.toituresrp.com](http://www.toituresrp.com)

RBQ. 5601-7338-01



**VOTRE TOITURE  
NOTRE ÉQUIPE!**

**PRENEZ VOTRE  
RENDEZ-VOUS  
POUR UNE ESTIMATION  
DÈS MAINTENANT!**

\* C'est gratuit, professionnel & honnête.

**TOUT SOUS  
UN MÊME TOIT :  
PRÊT HYPOTHÉCAIRE  
+  
ASSURANCE PRÊT  
+  
ASSURANCE HABITATION**

**SEULEMENT  
CHEZ DESJARDINS**

Desjardins peut vous offrir au même endroit un taux hypothécaire avantageux, une assurance prêt unique ainsi qu'une assurance habitation à prix compétitif lors de l'achat de votre maison.

**Rencontrez un conseiller dès aujourd'hui.**



**Desjardins**  
Caisse de L'Île-d'Orléans